Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1880
HR1882

Question? Contact Philips



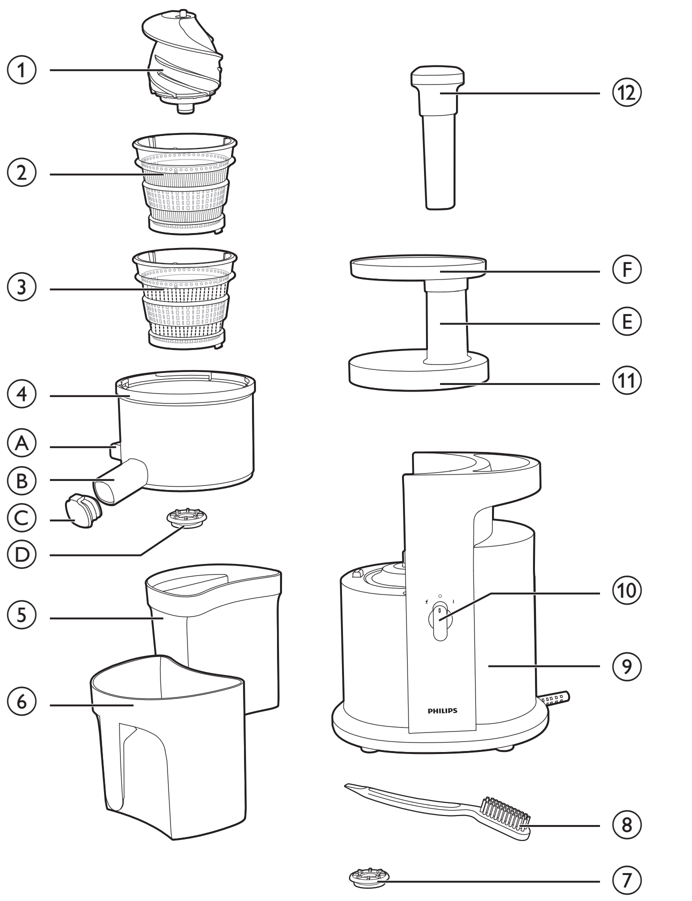
EN	User manual	PL	Instrukcja obsługi
BG	Ръководство за потребителя	PT	Manual do utilizador
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ES	Manual del usuario	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Príručka užívateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
LT	Vartotojo vadovas	SR	Korisnički priručnik
LV	Lietotāja rokasgrāmata	UK	Посібник користувача

PHILIPS

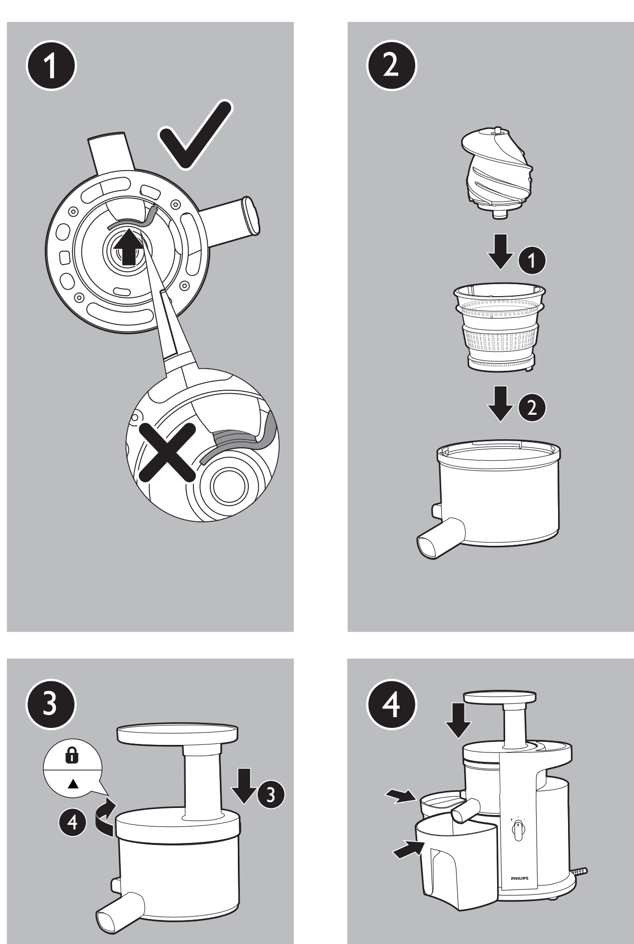


4241 210 18281

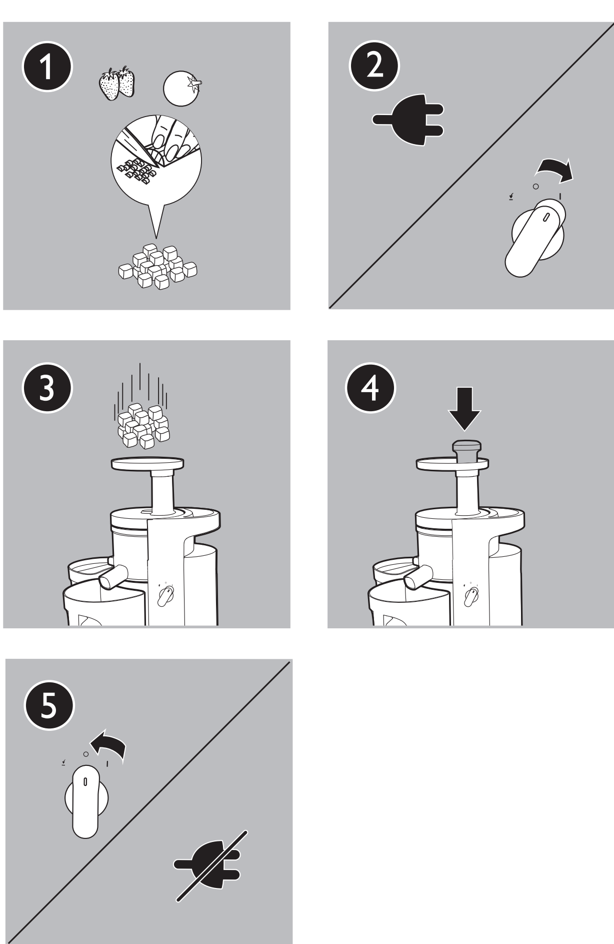
1



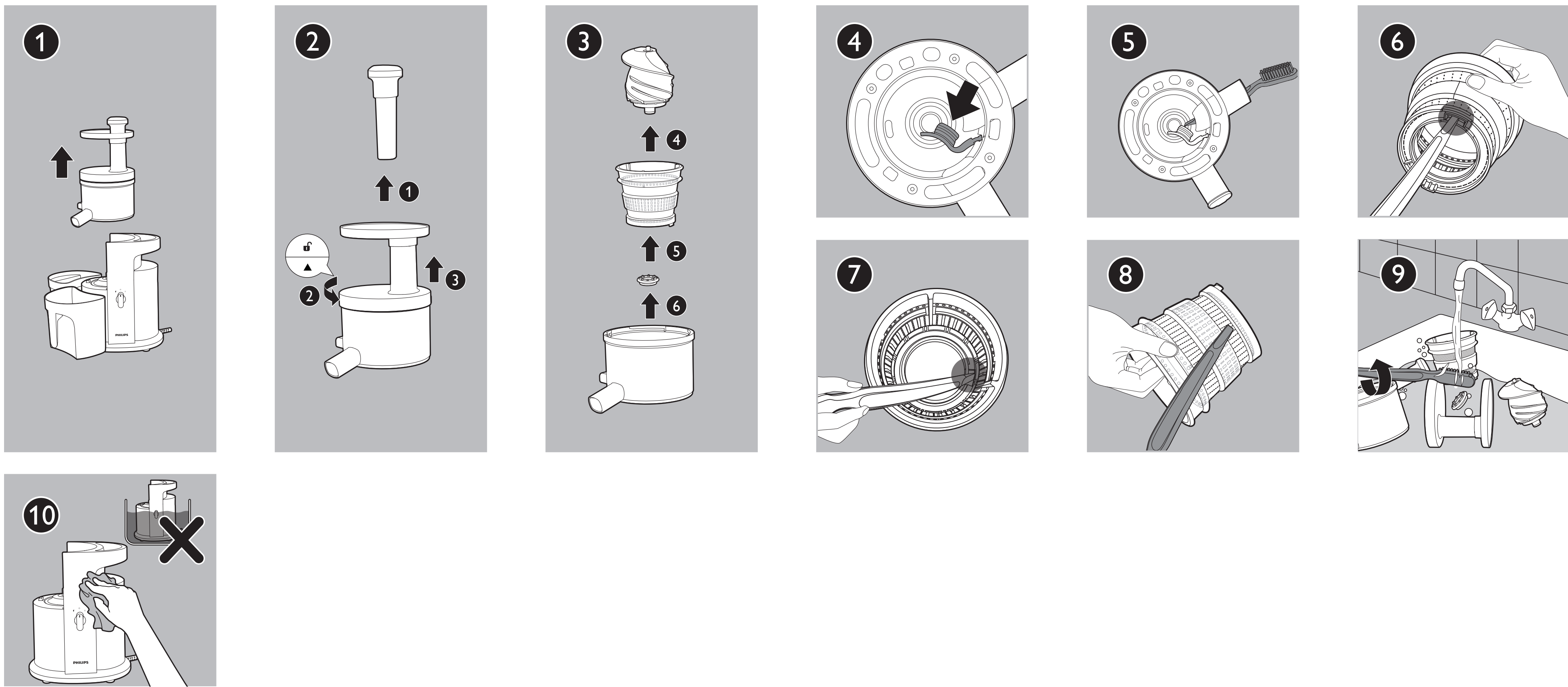
2



3



4



English

1 Your juicer

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. Read this user manual carefully before you install and use the unit. Save it for future reference.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the main unit of the juicer in water, any other fluid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean.

Warning

- Check if the voltage indicated on the juicer corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Do not connect the appliance to an external timer to prevent danger.
- Only connect the juicer to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If you detect cracks in the sieve, the driving shaft, or any accessories is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service center. Do not replace parts of the appliance yourself.
- This appliance shall not be used by children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards.
- For their safety, do not allow children to play with the appliance.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children. Do not hang the power cord over the desk or table edge, where you place the appliance.
- To prevent a short circuit or an electric shock, make sure that your hands are dry before you insert the plug into the power outlet and switch on the appliance.
- Never let the appliance run unattended.
- Never reach into the feeding tube and the main unit with your fingers or an object while the juicer is running. Never use any objects to replace the pusher. Keep your eyes from the feeding tube to avoid accidents.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not use this appliance on an unstable or uneven surface.
- Before you insert the plug into the power outlet, make sure that the appliance is assembled correctly.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Switch off and unplug the appliance from the power outlet after use. Wait till the main unit and the driving shaft stop turning, then you can take out any accessories from the main unit.
- Cut large ingredients into pieces that fit into the feeding tube. Remove stones, cores, seeds, and thick peels in fruits or vegetables before juicing.
- Do not exert too much pressure on the pusher, since this would affect the quality of the end result and it could even cause the driving shaft to come to a halt.
- Food coloring can discolor components. This is normal and has no impact on use.
- Do not use the appliance continuously for more than 30 minutes. This is to protect the lifetime of the appliance.
- When the appliance is stopped and cannot automatically reverse, turn the control knob to OFF. Then, turn the control knob to the REV position to clear the ingredients from the appliance. Turn the control knob to ON again to use the appliance. If it is still blocked, clean the driving shaft before you re-use again. This is to protect the appliance.
- To prevent damages due to heat deformation, never use water with a temperature of over 60°C or a microwave oven to clean all components.
- Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol, alcohol or acetone to clean the appliance.

EMF

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

3 Overview (fig. 1)

1	Driving shaft	7	Backup sealing ring
2	Fine sieve	8	Cleaning brush
3	Coarse sieve (HR1882 only)	9	Main unit
4	Juice collector A. Pulp spout B. Juice spout C. Drip-proof plug D. Sealing ring	10	Control knob
5	Pulp container	11	Lid E. Feeding tube F. Tray
6	Juice jug	12	Pusher

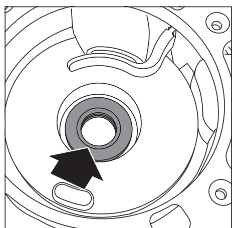
4 Before first use

Take out all the accessories and clean the parts of the juicer thoroughly before using it for the first time (see chapter "Cleaning").
Make sure all parts are completely dry before you start using the juicer.

5 Assembling the juicer (fig. 2)

Note

- Make sure the sealing ring is firmly inserted into the juice collector.



- If the sealing ring on the juice collector is aging or damaged, replace it with the backup sealing ring.

1 There is a rubber pad underneath the juice collector. Before using the appliance, make sure it is firmly plugged in to avoid leakage or prevent the pulp outlet from getting blocked.
2 Align the indications (▼, ▲) on the juice collector and the main unit respectively. Then, insert the juice collector into the main unit.
3 Align the indications on the sieve (▼) and the one on the juice collector, and then put the sieve into the juice collector.
4 Place the driving shaft into the sieve.
5 Place the lid onto the juice collector. Turn the lid clockwise until the indication (▲) on the juice collector and 🔒 on the lid are aligned.
6 Put the pulp container and juice jug under the spouts respectively.

6 Using the juicer (fig. 3)

Caution

- **Never insert your fingers or an object into the feeding tube.**
- **When the appliance is stopped and cannot automatically reverse, turn the control knob to the off position "O". Then, turn the control knob to the reverse position "↶" to clear the ingredients from the appliance. Turn the control knob to "I" again to use the appliance. If it is still blocked, clean the driving shaft and remove food residues in it before you re-use again. This is to protect the appliance.**

Note

- The appliance will only function if all parts have been properly assembled and the lid has been properly locked in place with the juice collector.
- Cut the ingredients into pieces that fit into the feeding tube.
- For HR1882, the coarse sieve is more suitable to juice soft fruits or vegetables such as tomatoes and berries.
- During processing, the appliance may vibrate sligtly. This is normal.
- Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result and it could even cause the sieve to come to a halt.
- To prevent juice from dripping onto the table, insert the drip-proof plug into the juice outlet before moving the juice jug from under the juice outlet.
- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.

Tip

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Fruits like apples, pears, pineapples, grapes, pomegranates, oranges and melons, and vegetables like carrots, cucumbers, tomatoes, celery stalks are suitable for processing in the juicer.
- When juicing a large amount of hard fruits or vegetables such as carrots, celery stalks and spinach, the rubber pad on the juice collector might be pushed open, and the appliance might be blocked. To help avoid the situation, cut the fruits or vegetables into small cubes or pieces.
- Remove thick peels, e.g. those of pineapples, oranges and pomegranates. You do not have to remove thin peels or skins
- If you want to juice fruits with stones, such as peach, plum or cherry, remove the stone before juicing.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane. Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are also not suitable for processing in the juicer. Use a food processor or blender to process these fruits.

7 Cleaning (fig. 4)

Cautions

- **Before cleaning, make sure the appliance is switched off and the sieve has stopped rotating.**
- **Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.**
- **Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.**
- **Do not clean the sieve with your hands to avoid getting cut. Use the provided brush for this matter.**

Note

- Apart from the main unit, lid, pusher, and the brush, all the other parts are dishwasher proof.
- Wipe the appliance with a soft cloth and make sure the appliance is clean and dry before storage.

Tip

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Use the pointed end of the cleaning brush to poke out the pulp stuck in the detachable parts.

1 Remove the juice collector from the main unit.
2 Take the juice collector to the sink and remove the detachable parts from the juice collector. Disassemble the detachable parts in the following order.
  ↳ Take out the pusher.
  ↳ Turn the lid anti-clockwise until 🔓 aligns with the indication (▲) on the juice collector, and then remove the lid.
  ↳ Take out the driving shaft and sieve.
3 Unplug the rubber pad underneath the juice collector, and use the point end of the cleaning brush to poke out food residues inside of the pulp outlet.
4 Use the pointed end of the cleaning brush to poke out the pulp in the sieve.
5 Clean the detachable parts with the provided cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
6 Clean the main unit with a damp cloth.

8 Recycling

Do not throw away the appliance with normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

9 Guarantee and service

If you have a problem, need service or need information, see www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Center in your country.

български

1 Вашата сокоизстисквачка

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips!
За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.bg/welcome. Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате и използвате уреда. Запазете го за бъдеща справка.

2 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте главното устройство на сокоизстисквачката във вода или друга течност и не го мийте под течаща вода. Почиствайте само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите сокоизстисквачката в контакта, проверете дали посоченото върху нея напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не свързвайте уреда към външен таймер, за да избегнете опасност.
- Включвайте сокоизстисквачката само в заземен електрически контакт. Винаги проверявайте дали щепселът е включен стабилно в контакта.
- При повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник, с оглед предотвратяване на опасност.
- Ако установите пукнатини по цедката или направляващата ос или каквито и да било повреди по аксесоарите, спрете да използвате уреда и се свържете с най-близкия сервизен център на Philips. Не подменяйте части на уреда сами.
- Този уред не бива да се използва от деца.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба науреда, и са разбрали евентуалните опасности.
- За тяхната безопасност не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъп на деца. Не оставяйте захранващия кабел да виси от ръба на масата или плота, където поставяте уреда.
- За да предотвратите късо съединение или токов удар, уверете се, че ръцете ви са сухи, преди да включите щепсела в контакта и самия уред.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Не бъркайте в улея за подаване и в главното устройство с пръсти или предмети, докато сокоизстисквачката работи. Не използвайте каквито и да било предмети вместо буталото. Пазете очите си от улея за подаване, за да избегнете инциденти.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не използвайте уреда на нестабилна или неравна повърхност.
- Уверете се, че уредът е сглобен правилно, преди да включите щепсела в контакта.
- Веднага след употреба изваждайте щепсела от контакта.
- След употреба изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта. Изчакайте, докато главното устройство и направляващата ос спрат въртенето, за да извадите аксесоарите от главното устройство.
- Нарязвайте големите продукти на парчета, които могат да минат през улея за подаване. Премахвайте костилки, сърцевини, семена и дебели кори от плодовете или зеленчуците, преди да ги изцедите.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху буталото, тъй като това ще се отрази на качеството на крайния продукт и може дори да доведе до спиране на направляващата ос.
- Цветът на храната може да промени цвета на компонентите. Това е нормално и не оказва влияние върху работата на уреда.
- Не използвайте уреда без прекъсване за повече от 30 минути. Това ще запази експлоатационния срок на уреда.
- Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция OFF. След това завъртете ключа за регулиране на позиция REV за премахване на продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция ON отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос преди повторно използване. Това ще предпази уреда.
- За да предотвратите деформация поради прегряване, не използвайте вода с температура по-висока от 60 °C или микровълнова фурна за почистване на всички компоненти.
- Не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин, спирт или ацетон.

EMF

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

3 Общ преглед (фиг. 1)

①	Направляваща ос	⑦	Резервен уплътнителен пръстен
②	Фина цедка	⑧	Четка за почистване
③	Груба цедка (само за HR1882)	⑨	Главно устройство
④	Колектор за сок A. Улей за плодовата каша B. Улей за сока C. Тапа против прокапване D. Уплътнителен пръстен	⑩	Ключ за регулиране
⑤	Контейнер за плодова каша	⑪	Капачка E. Улей за подаване F. Чекмедже
⑥	Кана за сок	⑫	Бутало

4 Преди първата употреба

Извадете всички аксесоари и почистете добре частите на сокоизстисквачката преди първа употреба (вижте раздел „Почистване“).
Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да започнете да използвате сокоизстисквачката.

5 Сглобяване на сокоизстисквачката (фиг. 2)

Забележка

- Уверете се, че уплътнителният пръстен е поставен плътно в колектора за сок.
- Ако уплътнителният пръстен на колектора е износен или повреден, подменете го с резервния.

1 Под колектора има гумена подложка. Преди да използвате уреда, се уверете, че тя е плътно поставена, за да избегнете протичане и да предотвратите блокиране на отвора за плодова каша.
2 Подравнете знаците (▼, ▲) на колектора и на главното устройство. След това поставете колектора в главното устройство.
3 Подравнете знаците на цедката (▼) и на колектора за сок, след което поставете цедката в колектора.
4 Поставете направляващата ос в цедката.
5 Поставете капака върху колектора. Завъртете капака по посока на часовниковата стрелка, докато знаците (▲) на колектора и 🔒 на капака се подравнят.
6 Поставете контейнера за плодова каша и каната за сок под съответните улеи.

6 Използване на сокоизстисквачката (фиг. 3)

Внимание

- **Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети.**
- **Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция „O“. След това завъртете ключа на позиция за заден ход „ ✓̲ “ за премахване на продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция „I“ отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос и премахнете остатъците от продукти преди повторна употреба. Това ще предпази уреда.**

Забележка

- Уредът ще работи само ако всички детайли са правилно сглобени и капакът е правилно фиксиран към колектора.
- Нарязвайте продуктите на парчета, които могат да минат през улея за подаване.
- За HR1882 грубата цедка е по-подходяща за изцеждане на меки плодове или зеленчуци, като например домати или горски плодове.
- Уредът може да вибрира леко по време на работа. Това е нормално.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху буталото, тъй като това може да се отрази на качеството на крайния продукт и дори може да доведе до спиране на цедката.
- За да предотвратите прокапване на сока върху масата, поставете тапата против прокапване в отвора за сок, преди да извадите каната.
- Консумирайте сока веднага след като сте го изцедили. Когато е изложен на въздух за известно време, сокът губи аромата и хранителната си стойност.

Съвет

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, тъй като са по-сочни. Подходящи за изцеждане в сокоизстисквачката са плодове като ябълки, круши, ананас, грозде, нар, портокали и пъпеши, както и зеленчуци като моркови, краставици, домати и стръкове целина.
- При изцеждане на голямо количество твърди плодове или зеленчуци, като например моркови, стръкове целина и спанак, гумената подложка на колектора може да бъде избутана, а уредът – блокиран. За да избегнете това, нарязвайте плодовете или зеленчуците на малки кубчета или парчета.
- Премахвайте дебелите кори като тези на ананаса, портокалите и наровете. Не е необходимо предварително да отделяте тънките кори или ципи.
- Ако искате да изцеждате костилкови плодове, като праскови, сливи или череши, преди това премахвайте костилките.
- Сокоизстисквачката не е подходяща за обработване на продукти, които са много твърди и/или са с високо съдържание на целулоза или скорбяла, например захарна тръстика. Плодове, които съдържат скорбяла, като например банани, папая, авокадо, смокини и манго, също не са подходящи за обработка със сокоизстисквачката. За такива плодове използвайте кухненски робот или пасатор.

7 Почистване (фиг. 4)

Внимание

- **Преди почистване се уверете, че уредът е изключен и цедката е спряла да се върти.**
- **Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.**
- **В никакъв случай не потапяйте задвижващия блок във вода и не го изплаквайте с течаща вода.**
- **Не почиствайте цедката с ръце, за да избегнете порязвания. Използвайте предоставената за целта четка.**

Забележка

- Всички части освен главното устройство, капака, буталото и четката са устойчиви за миене в съдомиялна машина.
- Забършете уреда с мека кърпа и се уверете, че е чист и сух преди съхранение.

Съвет

- Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба.
- Използвайте острия край на почистващата четка, за да избутате заседналата в разглобяемите части плодова каша.

1 Извадете колектора от главното устройство.
2 Сложете го в мивката и свалете разглобяемите части от него. Разглобете частите в реда, посочен по-долу.
  ↳ Извадете буталото.
  ↳ Завъртете капака в посока обратна на часовниковата стрелка, докато 🔓 се подравни със знака (▲) на колектора, след което свалете капака.
  ↳ Извадете направляващата ос и цедката.
3 Извадете гумената подложка под колектора и използвайте острия край на почистващата четка за избутване на остатъците от продуктите от отвора за плодова каша.
4 Използвайте острия край на почистващата четка, за да избутате заседналата в цедката плодова каша.
5 Почистете разглобяемите части с предоставената почистваща четка в топла вода с малко течен препарат за миене и ги изплакнете под течаща вода.
6 Почистете главното устройство с влажна кърпа.

8 Рециклиране

След края на експлоатационния срок на уреда не го изхвърляйте заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

9 Гаранция и сервиз

Ако имате проблем, нуждаете се от сервизно обслужване или информация, вижте www.philips.bg/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна.

Čeština

1 Odšťavňovač

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips!
Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome. Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku. Uschovejte ji pro budoucí použití.

2 Důležité

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Hlavní jednotku odšťavňovače neponořujte do vody, do žádné jiné kapaliny ani ji neoplachujte pod tekoucí vodou. K čištění používejte pouze vlhký hadřík.

Varování

- Dříve než odšťavňovač připojíte, zkontrolujte, zda napětí uvedené na odšťavňovači odpovídá napětí místní rozvodné sítě.
- Nepřipojujte přístroj k externímu časovači, aby nevznikla nebezpečná situace.
- Odšťavňovač zapojujte pouze do uzemněné síťové zásuvky. Vždy se ujistěte, že je zástrčka pevně zasunutá do zásuvky.
- Poškozený napájecí kabel nechte vyměnit společností Philips, autorizovaným servisem společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovanými pracovníky, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Objevíte-li na sítku, hnací hřídeli nebo jakémkoli příslušenství praskliny nebo jakékoli poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší autorizovaný servis společnosti Philips. Nevyměňujte součásti přístroje sami.
- Přístroj nesmějí používat děti.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům.
- Z důvodu bezpečnosti nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.
- Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí. Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj kuchyňské linky nebo stolu, kam přístroj umístíte.
- Abyste zabránili zkratu nebo úrazu elektrickým proudem, před zapojením zástrčky do napájecí zásuvky a zapnutím přístroje se ujistěte, že máte suché ruce.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice a hlavní jednotky prsty ani jiné předměty, když je odšťavňovač v chodu. Nikdy nenahrazujte pěchovač jinými předměty. Udržujte oči mimo dosah plnicí trubice, aby nedošlo k nehodě.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Nepoužívejte tento přístroj na nestabilním nebo nerovném povrchu.
- Než zapojíte zástrčku do napájecí zásuvky, ujistěte se, že je přístroj správně sestavený.
- Po použití přístroj ihned odpojte od elektrické sítě.
- Po použití přístroj vypněte a odpojte od napájecí zásuvky. Počkejte, dokud se hlavní jednotka a hnací hřídel nepřestanou otáčet. Poté můžete vyjmout veškeré příslušenství z hlavní jednotky.
- Velké přísady nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicí trubice. Před odšťavňováním odstraňte pecky, jádra, semena a silnou kůru z ovoce nebo zeleniny.
- Na pěchovač příliš netlačte: šťáva by byla méně kvalitní a v extrémním případě by se mohlo zastavit i otáčení hřídele.
- Potravinová barviva mohou změnit barvu částí. To je normální a nijak to neovlivňuje používání přístroje.
- Nepoužívejte přístroj nepřetržitě déle než 30 minut. Tím zajistíte životnost přístroje.
- Pokud se přístroj zastavil a nelze automaticky přejít na zpětný chod, otočte ovládací knoflík do polohy VYPNUTO. Poté otočte ovládací knoflík do polohy ZPĚTNÝ CHOD a vyjměte přísady z přístroje. Opětovným otočením ovládacího knoflíku do polohy ZAPNUTO zapněte přístroj. Pokud je stále zablokovaný, před dalším použitím vyčistěte hnací hřídel. Tím přístroj ochráníte.
- Abyste zabránili poškození v důsledku deformace vlivem tepla, nikdy nečistěte součásti vodou o teplotě přesahující 60 °C ani k čištění nepoužívejte mikrovlnnou troubu.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

EMF

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

3 Přehled (obr. 1)

①	Hnací hřídel	⑦	Záložní těsnicí kroužek
②	Jemné síto	⑧	Čisticí kartáček
③	Hrubé sítko (pouze model HR1882)	⑨	Hlavní jednotka
④	Nádoba na džus A. Hubička na dužninu B. Hubička na šťávu C. Zástrčka zabraňující odkapávání D. Těsnicí kroužek	⑩	Ovládací knoflík
⑤	Nádoba na dužninu	⑪	Víčko E. Plnicí trubice F. Zásuvka
⑥	Džbán na šťávu	⑫	Pěchovač

4 Před prvním použitím

Vyjměte veškeré příslušenství a před prvním použitím důkladně vyčistěte součásti odšťavňovače (viz kapitola „Čištění“).
Než odšťavňovač začnete používat, ujistěte se, zda jsou všechny součásti úplně suché.

5 Sestavení odšťavňovače (obr. 2)

Poznámka

- Zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek pevně vložen do sběrače šťávy.
- Pokud je těsnicí kroužek na sběrači šťávy starý nebo poškozený, nahraďte jej záložním těsnicím kroužkem.

1 Pod sběračem šťávy je pryžová podložka. Před použitím přístroje se ujistěte, zda je pevně zastrčená, aby nedošlo k úniku nebo se nezablokoval výstup dužniny.
2 Zarovnejte značky (▼, ▲) na sběrači šťávy a na hlavní jednotce. Poté vložte sběrač šťávy do hlavní jednotky.
3 Zarovnejte značku na sítku (▼) a na sběrači šťávy. Poté vložte sítko do sběrače šťávy.
4 Vložte hnací hřídel do sítka.
5 Zakryjte sběrač šťávy víkem. Otočte víkem po směru hodinových ručiček, dokud se nezarovná značka (▲) na sběrači šťávy a značka 🔒 na víku.
6 Vložte nádobu na dužninu a nádobu na šťávu pod příslušné hubičky.

6 Použití odšťavňovače (obr. 3)

Upozornění

- **Do plnicí trubice nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty.**
- **Pokud se přístroj zastavil a nelze automaticky přejít na zpětný chod, otočte ovládací knoflík do polohy vypnuto „O“. Poté otočte ovládací knoflík do polohy zpětného chodu „✓̲“ a vyjměte přísady z přístroje. Opětovným otočením ovládacího knoflíku do polohy „I“ zapněte přístroj. Je-li stále zablokovaný, před dalším použitím očistěte hnací hřídel a odstraňte zbytky jídla. Tím přístroj ochráníte.**

Poznámka

- Přístroj funguje jen v případě, že jsou všechny součásti řádně složeny a víko je řádně připevněno na své místo na sběrači šťávy.
- Přísady nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicí trubice.
- Hrubé sítko u modelu HR1882 je vhodnější pro odšťavňování měkkého ovoce a zeleniny, jako jsou rajčata a bobulové ovoce.
- Přístroj může během zpracování mírně vibrovat. To je normální jev.
- Na pěchovač příliš netlačte: šťáva by byla méně kvalitní a v extrémním případě by se mohlo zastavit i otáčení sítka.
- Aby šťáva nekapala na stůl, zasuňte zástrčku zabraňující odkapávání do výstupu šťávy ještě předtím, než přesunete nádobu na šťávu pryč od výstupu šťávy.
- Šťávu vypijte ihned poté, co jste ji připravili. Pokud je nějakou dobu vystavena působení vzduchu, šťáva ztratí svou chuť i výživovou hodnotu.

Upozornění

- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, obsahuje více šťávy. Pro zpracování v odšťavňovači je vhodné ovoce jako jablka, hrušky, ananas, hroznové víno, granátová jablka, pomeranče a melouny, a zelenina jako je mrkev, okurky, rajčata nebo řapíkatý celer.
- Při odšťavňování velkého množství tvrdého ovoce nebo zeleniny, jako je například mrkev, řapíkatý celer a špenát, se může tlakem otevřít pryžová podložka na sběrači šťávy a přístroj se může zablokovat. Aby k této situaci nedošlo, nakrájejte ovoce nebo zeleninu na kostičky nebo malé kousky.
- Odstraňte silnou kůru, například z ananasu, pomerančů a granátových jablek. Není třeba odstraňovat tenkou kůru ani slupky.
- Chcete-li odšťavňovat peckovité ovoce, jako jsou například broskve, švestky nebo třešně, před odšťavňováním odstraňte pecky.
- Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého či škrobovitého ovoce a zeleniny, jako je cukrová třtina. Ovoce s obsahem škrobu, jako jsou například banány, papája, avokáda, fíky a manga, nejsou pro zpracování v odšťavňovači vhodné. Ke zpracování těchto druhů ovoce použijte kuchyňský robot nebo mixér.

7 Čištění (obr. 4)

Upozornění

- **Před čištěním se ujistěte, zda je přístroj vypnutý a zda se sítko přestalo otáčet.**
- **K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.**
- **Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.**
- **Nečistěte sítko rukama, abyste se nepořezali. K tomuto účelu používejte dodaný kartáček.**

Poznámka

- S výjimkou hlavní jednotky, víka, pěchovače a kartáčku je možné všechny součásti mýt v myčce.
- Než přístroj uložíte, otřete jej měkkým hadříkem a zkontrolujte, zda je čistý a suchý.

Upozornění

- Přístroj je jednodušší čistit hned po použití.
- Špičatým koncem čisticího kartáčku odstraňte dužninu uvízlou v odnímatelných součástech.

1 Odeberte sběrač šťávy z hlavní jednotky.
2 Vezměte sběrač šťávy do dřezu a vyjměte ze sběrače šťávy odnímatelné součásti. Odnímatelné součásti rozebírejte v následujícím pořadí.
  ↳ Vyjměte pěchovač.
  ↳ Otáčejte víkem proti směru hodinových ručiček, dokud se symbol 🔓 nezarovná se značkou (▲) na sběrači šťávy. Potom sejměte víko.
  ↳ Vyjměte hnací hřídel a sítko.
3 Odpojte pryžovou podložku pod sběračem šťávy a špičatým koncem čisticího kartáčku odstraňte zbytky potravin z vnitřní části výstupu dužniny.
4 Špičatým koncem čisticího kartáčku odstraňte dužninu ze sítka.
5 Vyčistěte odnímatelné součásti dodaným čisticím kartáčkem v teplé vodě s přídavkem vhodného mycího prostředku a opláchněte je pod tekoucí vodou.
6 Hlavní jednotku čistěte navlhčeným hadříkem.

8 Recyklace

Až přístroj doslouží, neodkládejte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej k recyklaci do oficiálního sběrného dvora. Pomůžete tím zachovat životní prostředí.



9 Záruka a servis

Pokud dochází k potížím, potřebujete servis nebo informace, přejděte na adresu www.philips.com/support nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi.



Español

1 Su licuadora

Le felicitamos por su compra y le damos la bienvenida a Philips.
Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en: www.philips.com/welcome. Antes de instalar y usar el aparato, lea detenidamente este manual de usuario. Consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

2 Importante

Antes de usar el aparato, lea detenidamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja la unidad principal de la licuadora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Utilice solo un paño húmedo para limpiarla.

Advertencia

- Antes de enchufar la licuadora, compruebe si el voltaje indicado en la misma se corresponde con el voltaje de la red eléctrica local.
- Para evitar riesgos, no conecte el aparato a un temporizador externo.
- Conecte la licuadora únicamente a una toma de corriente con toma de tierra. Asegúrese siempre de que el enchufe esté bien insertado en la toma de corriente.
- Asegúrese de que el cable de alimentación dañado sea sustituido por Philips, por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Si detecta alguna grieta o daño en el tamiz, el eje motor o cualquiera de los accesorios, deje de usar el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano. No sustituya piezas del aparato por su cuenta.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Para su seguridad, no permita que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Para evitar el riesgo de cortocircuito o descarga eléctrica, asegúrese de que tiene las manos secas antes de conectar el enchufe a la toma de corriente y encender el aparato.
- No deje nunca que el aparato funcione sin vigilancia.
- No introduzca nunca los dedos ni ningún otro objeto en el orificio de entrada y la unidad principal mientras la licuadora esté funcionando. No use nunca otros objetos en lugar del empujador. Para evitar accidentes, no acerque los ojos al orificio de entrada.

Precaución

- Este aparato es solo para uso doméstico.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- No utilice el aparato en una superficie inestable o desigual.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, asegúrese de que el aparato está montado correctamente.
- Desenchufe el aparato inmediatamente después de usarlo.
- Apague y desenchufe el aparato después de usarlo. Espere a que la unidad principal y el eje motor se detengan completamente antes de retirar cualquiera de los accesorios de la unidad principal.
- Corte los ingredientes grandes en trozos que quepan en el orificio de entrada. Quite los huesos, los corazones, las pepitas y la piel gruesa de las frutas o verduras antes de licuarlas.
- No ejerza demasiada presión sobre el empujador, ya que esto podría variar la calidad del resultado final e incluso podría hacer que se detuviera el eje motor.
- Los colorantes de la comida pueden producir decoloración en las piezas. Esto es normal y no afecta al uso.
- No utilice el aparato durante más de 30 minutos sin interrupción. Con esto se trata de prolongar la vida útil del aparato.
- Cuando el aparato está detenido y no puede invertir la marcha automáticamente, gire el botón de control a la posición OFF de apagado. Seguidamente, gire el botón de control a la posición REV para que se desplacen los ingredientes liberando el aparato. Gire de nuevo el botón de control a la posición ON de encendido para usar el aparato. Si todavía está bloqueado, limpie el eje motor antes de volver a usarlo. El objetivo de ello es proteger el aparato.
- Para evitar daños por deformación térmica, nunca use agua caliente a más de 60 °C ni horno microondas para limpiar los componentes.
- No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina, alcohol o acetona, para limpiar el aparato.

EMF

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

3 Vista general (figura 1)

①	**Eje motor**	⑦	**Junta de reserva**
②	**Tamiz fino**	⑧	**Cepillo de limpieza**
③	**Tamiz grueso (solo HR1882)**	⑨	**Unidad principal**
④	**Colector de zumo** A. Boquilla para pulpa B. Boquilla para zumo C. Tapón antigoteo D. Junta	⑩	**Rueda de control**
⑤	**Depósito de pulpa**	⑪	**Tapa** E. Orificio de entrada F. Bandeja
⑥	**Jarra para zumo**	⑫	Empujador

4 Antes de utilizarla por primera vez

Quite todos los accesorios y limpie las piezas de la licuadora antes de usarla por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").
Asegúrese de que todas las piezas están totalmente secas antes de comenzar a utilizar la licuadora.

5 Montaje de la licuadora (figura 2)

Nota

- Asegúrese de que la junta está firmemente insertada en el colector de zumo.
- Si la junta del colector de zumo está gastada o dañada, sustitúyala por la junta de reserva.

1 Hay un soporte de goma debajo del colector de zumo. Antes de usar el aparato, asegúrese de que está bien acoplado para evitar fugas o impedir que la salida de la pulpa se atasque.
2 Alinee las indicaciones (▼, ▲) del colector de zumo y la unidad principal, respectivamente. A continuación, inserte el colector de zumo en la unidad principal.
3 Alinee las indicaciones del tamiz (▼) y la del colector de zumo y, a continuación, coloque el tamiz en el colector de zumo.
4 Coloque el eje motor en el tamiz.
5 Coloque la tapa en el colector de zumo. Gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj hasta que la indicación (▲) del colector de zumo y 🔒 de la tapa estén alineadas.
6 Ponga el depósito de pulpa y la jarra para zumo bajo sus respectivas boquillas.

6 Uso de la licuadora (figura 3)

Precaución

- **No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada.**
- **Cuando el aparato está detenido y no puede invertir la marcha automáticamente, gire el botón de control a la posición de apagado "O". A continuación, gire el botón de control a la posición inversa "✓" para que se desplacen los ingredientes liberando el aparato. Gire de nuevo el botón de control a la posición "I" para usar el aparato. Si todavía está bloqueado, limpie el eje motor y retire los restos de ingredientes antes de volver a utilizarlo. El objetivo de ello es proteger el aparato.**

Nota

- El aparato solo funciona si se han montado bien todas las piezas y se ha fijado correctamente la tapa con el colector de zumo.
- Corte los ingredientes en trozos que quepan en el orificio de entrada.
- Para el modelo HR1882, el tamiz grueso es más adecuado para licuar frutas o verduras blandas, como frambuesas y tomates.
- Puede que el aparato vibre ligeramente durante el procesamiento. Esto es normal.
- No ejerza demasiada presión sobre el empujador, ya que esto podría afectar a la calidad del resultado final, e incluso podría detener el tamiz.
- Para evitar que el zumo gotee sobre la mesa, inserte el tapón antigoteo en la salida de zumo antes de retirar la jarra para zumo de debajo de la salida de zumo.
- Bébase el zumo nada más hacerlo. Si queda expuesto al aire libre durante un tiempo, el zumo pierde sabor y valor nutritivo.

Consejo

- Utilice frutas y verduras frescas, ya que contienen más zumo. Las frutas como manzanas, peras, piñas, uvas, granadas, naranjas y melones, y las verduras como zanahorias, pepinos, tomates y ramas de apio se pueden procesar en la licuadora.
- Cuando se licua una gran cantidad de frutas o verduras duras, como zanahorias, ramas de apio y espinacas, es posible que el soporte de goma del colector de zumo se abra al empujarlo y que el aparato se bloquee. Para evitar que esto ocurra, corte las frutas o verduras en pequeños cubos o trozos.
- Quite las pieles o cáscaras duras, como las de la piña, la naranja y la granada. No es necesario quitar las pieles o cáscaras finas.
- En el caso de frutas con hueso, como melocotones, ciruelas o cerezas, retire el hueso antes de licuar.
- La licuadora no es adecuada para procesar frutas muy duras, fibrosas o con fécula, como la caña de azúcar. Las frutas que tienen fécula, como el plátano, la papaya, el aguacate, los higos o el mango, tampoco son adecuadas para procesarlas en la licuadora. Utilice un robot de cocina o una batidora para procesar este tipo de fruta.

7 Limpieza (figura 4)

Precauciones

- **Antes de limpiarlo, asegúrese de que el aparato está apagado y el tamiz ha dejado de girar.**
- **No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.**
- **No sumerja nunca la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.**
- **No limpie el tamiz con las manos, ya que podría cortarse. Use el cepillo incluido para este fin.**

Nota

- La unidad principal, la tapa, el empujador y el cepillo no se pueden lavar en lavavajillas, pero el resto de las piezas sí.
- Limpie el aparato con un paño suave y asegúrese de que queda limpio y seco antes de guardarlo.

Consejo

- Es más fácil limpiar el aparato justo después de utilizarlo.
- Utilice el extremo acabado en punta del cepillo de limpieza para empujar y sacar la pulpa pegada a las piezas desmontables.

1 Retire el colector de zumo de la unidad principal.
2 En el fregadero, quite las piezas desmontables del colector de zumo. Desmonte las piezas desmontables en el orden que se indica a continuación.
   ↳ Extraiga el empujador.
   ↳ Gire la tapa en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que 🔓 se alinee con la indicación (▲) del colector de zumo y, a continuación, retire la tapa.
   ↳ Extraiga el eje motor y el tamiz.
3 Desacople el soporte de goma de debajo del colector de zumo y use el extremo acabado en punta del cepillo de limpieza para empujar hacia afuera los restos de ingredientes que hayan quedado en la salida de pulpa.
4 Utilice el extremo acabado en punta del cepillo de limpieza para empujar y sacar la pulpa del tamiz.
5 Lave las piezas desmontables en agua templada con algo de detergente líquido utilizando el cepillo de limpieza incluido. Enjuáguelas bajo el grifo.
6 Limpie la unidad principal con un paño húmedo.

8 Reciclaje

Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente.

9 Garantía y servicio

Si tiene cualquier problema, necesita ayuda o información, visite www.philips.com/support o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips de su país.

Hrvatski

1 Vaš sokovnik

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips!
Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Prije postavljanja i uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik. Spremite ga za buduće potrebe.

2 Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Glavnu jedinicu sokovnika nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Čistite je isključivo vlažnom krpom.

Upozorenje

- Prije priključivanja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na sokovniku naponu lokalne mreže.
- Kako biste spriječili opasne situacije, aparat nemojte povezivati s vanjskim mjeračem vremena.
- Sokovnik priključite isključivo u uzemljenu utičnicu. Obavezno provjerite je li utikač ispravno umetnut u utičnicu.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ako primijetite pukotine na situ ili pogonskoj osovini te ako je bilo koji nastavak na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se najbližem Philips servisnom centru. Nemojte sami mijenjati dijelove aparata.
- Djeca ne smiju koristiti aparat.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju opasnosti.
- Djeci, radi njihove sigurnosti, nemojte dopuštati da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece. Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Kako biste spriječili kratki spoj ili električni udar, prije ukopčavanja utikača u strujnu utičnicu provjerite jesu li vam ruke suhe.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Nikada nemojte gurati prste ili predmete u otvor za umetanje ili glavnu jedinicu dok sokovnik radi. Nikada nemojte koristiti nijedan predmet umjesto potiskivača. Kako biste izbjegli nezgode, pazite da vam oči budu dalje od otvora za umetanje.

Pažnja

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Aparat nemojte koristiti na nestabilnoj ili neravnoj površini.
- Prije ukopčavanja utikača u strujnu utičnicu, provjerite je li aparat ispravno sastavljen.
- Isključite aparat iz napajanja nakon uporabe.
- Nakon uporabe aparat isključite i iskopčajte iz strujne utičnice. Pričekajte da se glavna jedinica i pogonska osovina prestanu okretati, a zatim izvadite nastavke iz glavne jedinice.
- Velike sastojke narežite na dijelove koji mogu stati u otvor za umetanje. Uklonite koštice, jezgre, sjemenke i debelu koru voća ili povrća prije cijeđenja soka.
- Nemojte previše pritiskati potiskivač jer to može utjecati na konačni rezultat, pa čak i uzrokovati zaustavljanje pogonske osovine.
- Boja hrane može obojiti dijelove. To je normalno i ne utječe na njegov rad.
- Aparat nemojte kontinuirano koristiti duže od 30 minuta. Svrha toga je osiguravanje trajanja aparata.
- Kada se aparat zaustavi i ne može se automatski okrenuti unatrag, okrenite regulator na OFF (isključeno). Zatim okrenite regulator na položaj REV (unatrag) kako biste izvadili sastojke iz aparata. Kako biste koristili aparat, regulator vratite na položaj ON (uključeno). Ako je još uvijek blokiran, očistite pogonsku osovinu prije ponovne upotrebe. Svrha toga je zaštita aparata.
- Kako biste spriječili izobličenja uzrokovana toplinom, za čišćenje dijelova nikada nemojte koristiti vodu čija temperatura prelazi 60 °C niti mikrovalnu pećnicu.
- Za čišćenje aparata nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina, alkohola ili acetona.

EMF

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

3 Pregled (sl. 1)

①	**Pogonska osovina**	⑦	**Rezervni brtveni prsten**
②	**Malo sito**	⑧	**Četka za čišćenje**
③	**Veliko sito (samo HR1882)**	⑨	**Glavna jedinica**
④	**Posuda za sakupljanje soka** A. Žlijeb za pulpu B. Žlijeb za sok C. Čep za sprječavanje kapanja D. Brtveni prsten	⑩	**Regulator**
⑤	**Spremnik za pulpu**	⑪	**Poklopac** E. Otvor za umetanje F. Pladanj
⑥	**Vrč za sok**	⑫	**Potiskivač**

4 Prije prve uporabe

Prije prve uporabe sokovnika izvadite sve nastavke i temeljito očistite sve dijelove (pogledajte poglavlje "Čišćenje").
Prije uporabe sokovnika provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi.

5 Sastavljanje sokovnika (sl. 2)

Napomena

- Provjerite je li brtveni prsten čvrsto umetnut u posudu za sakupljanje soka.
- Ako je brtveni prsten na posudi za sakupljanje soka istrošen ili oštećen, zamijenite ga rezervnim brtvenim prstenom.

1 Ispod posude za sakupljanje soka nalazi se gumena podloga. Prije uporabe aparata provjerite je li čvrsto postavljen kako bi se izbjeglo curenje ili spriječilo začepljivanje izlaza za pulpu.
2 Poravnajte oznake (▼, ▲) na posudi za sakupljanje soka i glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.
3 Poravnajte oznake na situ (▼) i na posudi za sakupljanje soka, a zatim sito stavite u posudu za sakupljanje soka.
4 Stavite pogonsku osovinu u sito.
5 Stavite poklopac na posudu za sakupljanje soka. Okrećite poklopac u smjeru kazaljke na satu dok oznaka (▲) na posudi za sakupljanje soka i 🔒 na poklopcu ne budu poravnate.
6 Spremnik za pulpu i vrč za sok stavite ispod žljebova.

6 Uporaba sokovnika (sl. 3)

Oprez

- **U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete.**
- **Kada se aparat zaustavi i ne može se automatski okrenuti unatrag, okrenite regulator na položaj za isključivanje "O". Zatim okrenite regulator na položaj za okretanje unatrag "✓" kako biste izvadili sastojke iz aparata. Kako biste koristili aparat, regulator vratite na položaj "I". Ako je još uvijek blokiran, očistite pogonsku osovinu i uklonite ostatke hrane iz nje prije ponovne uporabe. Svrha toga je zaštita aparata.**

Napomena

- Sokovnik može raditi samo ako su svi dijelovi ispravno sastavljeni i ako je poklopac ispravno zatvoren na posudi za sakupljanje soka.
- Sastojke narežite na dijelove koji mogu stati u otvor za umetanje.
- Kod modela HR1882 veliko sito pogodnije je za cijeđenje mekog voća ili povrća kao što su rajčice i bobičasto voće.
- Tijekom obrade aparat može blago vibrirati. To je normalno.
- Nemojte jako pritiskati potiskivač jer tako možete umanjiti kvalitetu soka ili čak dovesti do zaustavljanja sita.
- Kako biste spriječili kapanje soka na stol, umetnite čep za sprječavanje kapanja u otvor za izlaz soka prije nego što vrč za sok odvojite od izlaza soka.
- Sok popijte odmah nakon cijeđenja. Ako dugo stoji na zraku, sok će imati lošiji okus i manju nutricionističku vrijednost.

Savjet

- Upotrebljavajte svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Za obradu u sokovniku pogodno je voće kao što su jabuke, kruške, ananas, grožđe, šipak, naranče i dinje te povrće kao što su mrkva, krastavci, rajčice i stabljike celera.
- Prilikom cijeđenja velike količine tvrdog voća ili povrća kao što su mrkva, stabljike celera i špinat, gumena podloška na posudi za sakupljanje soka mogla bi se otvoriti, a aparat bi se mogao blokirati. Kako biste izbjegli tu situaciju, voće ili povrće narežite na male kocke ili dijelove.
- Uklonite debelu koru, npr. s ananasa, naranči i šipka. Ne morate skidati tanku kožicu ili koru
- Ako želite cijediti voće s košticama, kao što su breskve, šljive ili trešnje, prije cijeđenja izvadite koštice.
- Sokovnik nije pogodan za cijeđenje jako tvrdog i/ili vlaknastog ili voća i povrća koje sadrži puno škroba poput šećerne trske. Osim toga, voće koje sadrži škrob, kao što su banane, papaja, avokado, smokve i mango nije pogodno za cijeđenje u sokovniku. Za cijeđenje tog voća koristite aparat za obradu hrane ili miješalicu.

7 Čišćenje (sl. 4)

Oprez

- **Prije čišćenja provjerite je li aparat isključen i da li se sito prestalo okretati.**
- **Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.**
- **Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.**
- **Sito nemojte čistiti rukama kako se ne biste posjekli. U tu svrhu koristite priloženu četku.**

Napomena

- Osim glavne jedinice, poklopca, potiskivača i četke, svi ostali dijelovi mogu se prati u stroju za pranje posuđa.
- Aparat obrišite mekom krpom te prije spremanja provjerite je li čist i suh.

Savjet

- Aparat ćete najlakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe.
- Pomoću šiljatog vrha četke za čišćenje izgurajte pulpu koja je zapela u odvojivim dijelovima.

1 Odvojite posudu za sakupljanje soka od glavne jedinice.
2 Odnesite posudu za sakupljanje soka do sudopera i odvojite dijelove od nje. Odvojive dijelove rastavite prateći redoslijed u nastavku.
   ↳ Izvadite potiskivač.
   ↳ Okrećite poklopac u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok se 🔓 ne poravna s oznakom (▲) na posudi za sakupljanje soka, a zatim odvojite poklopac.
   ↳ Izvadite pogonsku osovinu i sito.
3 Odvojite gumenu podlogu s donje strane posude za sakupljanje soka i pomoću šiljatog vrha četke za čišćenje izgurajte ostatke hrane iz unutrašnjosti izlaza za pulpu.
4 Pomoću šiljatog vrha četke za čišćenje izgurajte pulpu iz sita.
5 Očistite odvojive dijelove priloženom četkom za čišćenje i toplom vodom s malo sredstva za čišćenje te ih zatim isperite pod mlazom vode.
6 Očistite glavnu jedinicu vlažnom krpom.

8 Recikliranje

Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

9 Jamstvo i servis

Ako imate problem, trebate servis ili informacije, posjetite www.philips.com/support ili se obratite korisničkoj službi tvrtke Philips u svojoj državi.

Magyar

1 A gyümölcscentrifuga

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözöljük a Philips világában!
A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon. Az egység telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg későbbi használatra.

2 Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a gyümölcscentrifuga főegységét vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvízzel sem. A tisztításhoz csupán nedves törlőkendőt használjon.

Figyelem

- A gyümölcscentrifuga csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a gyümölcscentrifugán feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A veszély elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a készüléket külső időzítőhöz.
- Csak földelt fali aljzathoz csatlakoztassa a gyümölcscentrifugát. Mindig gondoskodjon arról, hogy a csatlakozódugót szilárdan helyezze be a fali aljzatba.
- Ügyeljen arra, hogy a meghibásodott hálózati tápkábelt a kockázatok elkerülése érdekében a Philips vállalatnál, a Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ha a szűrőn repedések láthatók, a hajtótengely vagy bármely más tartozék sérült, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez. Ne cserélje ki saját maga a készülék alkatrészeit.
- A készüléket gyermekek nem használhatják.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A biztonság érdekében ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játsszanak.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol. Ne akassza a tápkábelt az asztal fölé, amelyre a készüléket helyezi.
- A rövidzárlat vagy az áramütés elkerülése érdekében a kezét törölje szárazra, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzatba dugná, illetve bekapcsolná a készüléket.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- A gyümölcscentrifuga működése közben soha ne nyúljon az adagolócsőbe és a főegységbe az ujjával vagy bármilyen tárggyal. Soha ne használjon más tárgyat a nyomórúd helyett. A balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a szemét az adagolócsőtől.

Vigyázat

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a készüléket instabil vagy egyenetlen felületen.
- Mielőtt bedugná a csatlakozódugót a fali aljzatba, ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e összeszerelve.
- Használat után azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Várjon, amíg a főegység és a hajtótengely forgása leáll, s csak aztán vegyen ki bármilyen tartozékot a főegységből.
- A nagyobb méretű alapanyagokat vágja akkorára, hogy beleférjenek az adagolócsőbe. A gyümölcslé készítése előtt távolítsa el a gyümölcsök vagy zöldségek magját és vastag héját.
- Ne fejtsen ki nagy nyomást a nyomórúddal, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a hajtótengely leállását is okozhatja.
- Az ételszínezékek hatására a termékrészek elszíneződhetnek Ez normális jelenség, és nem befolyásolja a használatot.
- Ne működtesse a készüléket folyamatosan 30 percnél tovább. Ezzel meghosszabbíthatja készüléke élettartamát.
- Ha a készülék leáll, és automatikusan nem fordul vissza automatikusan, fordítsa a kezelőgombot KI állásba. Ezután fordítsa a kezelőgombot VISSZAFORGATÁS állásba, hogy eltávolíthassa a készülékből az alapanyagokat. A készülék használatához fordítsa a kezelőgombot ismét BE állásba. Ha még mindig blokkolt állapotban van, az újbóli használata előtt tisztítsa meg a hajtótengelyt. Ezzel megvédheti készülékét.
- A deformálódás elkerülése érdekében az alkatrészek tisztításához soha ne használjon 60 °C-nál melegebb vizet vagy mikrohullámú sütőt.
- A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy agresszív folyadékokat (pl. benzint, alkoholt vagy acetont).

EMF

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

3 Áttekintés (1. ábra)

①	**Hajtótengely**	⑦	**Tartalék tömítőgyűrű**
②	**Finom szűrő**	⑧	**Tisztító kefe**
③	**Durva szűrő (csak HR1882 esetében)**	⑨	**Főegység**
④	**Légyűjtő** A. Gyümölcshús-kifolyócső B. Gyümölcslé-kifolyócső C. Csepegésálló dugó D. Tömítőgyűrű	⑩	**Kezelőgomb**
⑤	**Gyümölcshúsgyűjtő**	⑪	**Fedél** E. Adagolócső F. Tálca
⑥	**Légyűjtő edény**	⑫	**Betöltő**

4 Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt vegye ki az összes tartozékot, és tisztítsa meg alaposan a gyümölcscentrifuga összes alkatrészét (lásd a „Tisztítás" c. fejezetet).
A gyümölcscentrifuga használata előtt ellenőrizze, hogy az összes alkatrész teljesen száraz-e.

5 A gyümölcscentrifuga összeszerelése (2. ábra)

Megjegyzés

- A tömítőgyűrűt helyezze be szilárdan a légyűjtőbe.
- Ha a légyűjtő tömítőgyűrűje elöregedett vagy megsérült, cserélje ki a tartalék tömítőgyűrűre.

1. A légyűjtő alatt egy gumipad van. A készülék használata előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően csatlakozik, hogy elkerülje a folyást vagy a gyümölcshús-kimeneti nyílás eltömődését.
2. A légyűjtő és a főegység jelzéseit (▼, ▲) illessze egymáshoz. Ezután helyezze be a légyűjtőt a főegységbe.
3. A szűrő (▼) és a légyűjtő jelzését illessze egymáshoz, majd helyezze a szűrőt a légyűjtőbe.
4. Helyezze a hajtótengelyt a szűrőbe.
5. Tegye fel a légyűjtő fedelét. Forgassa a fedelet az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a légyűjtőn lévő jelzés (▲) egy vonalba kerül a fedélen lévő 🔒 jelzéssel.
6. Helyezze a gyümölcshústartályt és a légyűjtő edényt a megfelelő kifolyócső alá.

6 A gyümölcscentrifuga használata (3)

Vigyázat

- **Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe.**
- **Ha a készülék leáll, és automatikusan nem fordul vissza automatikusan, fordítsa a kezelőgombot az „O" kikapcsolás állásba. Ezután fordítsa a kezelőgombot a „↶" visszaforgatás állásba, hogy eltávolíthassa a készülékből az alapanyagokat. A készülék használatához fordítsa a kezelőgombot ismét „I" állásba. Ha még mindig blokkolt állapotban van, az újbóli használata előtt tisztítsa meg a hajtótengelyt, és távolítsa el belőle az ételmaradványokat. Ezzel megvédheti készülékét.**

Megjegyzés

- A készülék csak akkor működik, ha minden alkatrészét jól összeszerelték, és a fedelet szorosan rögzítették a légyűjtőre.
- Az alapanyagokat vágja akkorára, hogy beleférjenek az adagolócsőbe.
- A HR1882 típus esetében a durva szűrő jobban megfelel a puha gyümölcsök vagy zöldségek levének préselésére.
- A feldolgozás során előfordulhat, hogy a készülék kissé rezeg. Ez normális jelenség.
- Ne fejtsen ki nagy nyomást a nyomórúddal, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a hajtótengely leállását is okozhatja.
- Hogy lekerülje, hogy a gyümölcslé az asztalra csepegjen, helyezze a csepegésálló dugót a lékifolyó nyílásba, mielőtt elvenné alóla a légyűjtő edényt.
- Fogyassza el a gyümölcslevet közvetlenül a centrifugálást követően. Ha a gyümölcslé bizonyos ideig levegőnek van kitéve, elveszíti ízét és tápértékét.

Tipp

- Használjon friss gyümölcsöket és zöldségeket, mert azok több levet tartalmaznak. A gyümölcscentrifugával való feldolgozásra alkalmas gyümölcsök: alma, körte, ananász, szőlő, gránátalma, narancs, dinnye, valamint zöldségek: sárgarépa, uborka, paradicsom, zellerszár.
- Nagy mennyiségű kemény gyümölcs vagy zöldség, például sárgarépa, zellerszár és spenót préselésénél a légyűjtő gumipadja kinyílhat a nyomástól, és a készülék blokkolódhat. Az ilyen helyzet elkerülése érdekében vágja a gyümölcsöket vagy zöldségeket apró kockákra vagy darabokra.
- Távolítsa el a vastag héjakat, pl. az ananászét, a narancsét és a gránátalmáét. Nem kell eltávolítani a vékony héjat
- Ha csonthéjas gyümölcsből, pl. őszibarackból, szilvából vagy cseresznyéből kíván levet készíteni, a feldolgozás előtt távolítsa el a magvakat.
- A gyümölcscentrifuga nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos vagy keményítős gyümölcs vagy zöldség, például cukornád feldolgozására. A keményítőtartalmú gyümölcsök, például a banán, a papaja, az avokádó, a füge és a mangó szintén nem alkalmasak a gyümölcscentrifugával való feldolgozásra. Ezen gyümölcsök feldolgozásához használjon konyhai robotgépet vagy turmixgépet.

7 Tisztítás (4)

Vigyázat

- **A tisztítás megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, állítsa le a forgó szűrőt.**
- **A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).**
- **Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt sem.**
- **A vágási sérülés elkerülése érdekében ne tisztítsa kézzel a szűrőt. Erre használja a készülékhez adott kefét.**

Megjegyzés

- A főegység, a fedél, a nyomórúd és a kefe kivételével az összes alkatrész mosogatógépben tisztítható.
- Törölje meg puha ruhával a készüléket, és csak akkor tegye el tárolásra, ha már tiszta és száraz.

Tipp

- A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható.
- A tisztító kefe hegyes végével távolítsa el a levehető alkatrészekbe szorult gyümölcshúst.

1. Vegye ki a légyűjtőt a főegységből.
2. Tegye a légyűjtőt a mosogatóba, és távolítsa el a levehető alkatrészeket. A levehető alkatrészeket a következő sorrendben szedje szét.
   - ↳ Vegye ki a nyomórudat.
   - ↳ Forgassa a fedelet az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg a fedélen lévő 🔓 jelzés egy vonalba kerül a légyűjtőn lévő jelzéssel (▲), majd vegye le a fedelet.
   - ↳ Vegye ki a hajtótengelyt és a szűrőt.
3. Húzza ki a légyűjtő alatt lévő gumipad hálózati csatlakozódugóját, majd a tisztító kefe hegyes végével távolítsa el az ételmaradványokat a gyümölcshús-kimeneti nyílásból.
4. A tisztító kefe hegyes végével távolítsa el a szűrőből a gyümölcshúst.
5. A levehető alkatrészeket a készülékhez adott tisztító kefével, mosogatószeres meleg vízben tisztítsa meg, majd öblítse le a csap alatt.
6. A főegységet nedves ruhával tisztítsa.

8 Újrahasznosítás

A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le. Ezáltal Ön is hozzájárulhat környezete védelméhez.



9 Jótállás és szerviz

Ha probléma merülne fel a készülékkel, vagy tájékoztatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy forduljon a helyi Philips vevőszolgálat munkatársaihoz.

Lietuviškai

1 Jūsų sulčiaspaudė

Sveikiname įsigijus „Philips" gaminį ir sveiki atvykę!
Norėdami pasinaudoti visa „Philips" siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą. Saugokite vadovą, nes jo gali prireikti ateityje.

2 Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Nemerkite sulčiaspaudės variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jos tekančiu vandeniu. Norėdami išvalyti, naudokite tik drėgną šluostę.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami sulčiaspaudę patikrinkite, ar ant jos nurodyta įtampa atitinka vietinę elektros tinklo įtampą.
- Nejunkite prietaiso prie išorinio laikmačio, kad būtų išvengta pavojaus.
- Sulčiaspaudę junkite tik į įžemintą elektros tinklo lizdą. Visada įsitikinkite, ar kištukas tvirtai įkištas į elektros tinklo lizdą.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, nepamirškite, kad jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad būtų išvengta pavojaus.
- Jei rasite įtrūkimų ar gedimų filtre, varomojoje ašyje ar kituose prieduose, nesinaudokite prietaisu ir susisiekite su artimiausiu „Philips" techninės priežiūros centru. Draudžiama savarankiškai keisti prietaiso dalis.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams.
- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat ties, kurie buvo prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Saugumo sumetimais neleiskite vaikams žaisti prietaisu.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Siekiant išvengti trumpojo jungimo ar elektros smūgio, prieš jungiant kištuką į maitinimo lizdą ir įjungiant prietaisą, patikrinkite, ar jūsų rankos yra sausos.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Niekada nekiškite pirštų ar daiktų į padavimo vamzdį ar pagrindinį prietaisą, kai sulčiaspaudė veikia. Jokiu būdu vietoje stūmiklio nenaudokite kitų daiktų. Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, nežiūrėkite į padavimo vamzdį.

Atsargiai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips". Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Nesinaudokite prietaisu ant nestabilaus ar nelygaus paviršiaus.
- Prieš jungiant kištuką į maitinimo lizdą, patikrinkite, ar prietaisas surinktas teisingai.
- Vos baigę naudotis, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.
- Baigę naudoti išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Prieš imdami priedus iš pagrindinio prietaiso, palaukite, kol nustos suktis pagrindinis prietaisas ir varomoji ašis.
- Supjaustykite didelius produktus į gabalėlius, telpančius į padavimo vamzdį. Prieš spausdami sultis, išimkite kauliukus, šerdis, sėklas ir nulupkite storas vaisių ir daržovių žieveles.
- Nespauskite per stipriai, nes galite sugadinti sulčių kokybę ir netgi sustabdyti varomąją ašį.
- Dažantis maistas gali pakeisti komponentų spalvą. Tai yra normalu ir naudojimui neturi jokio poveikio.
- Nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau nei 30 min. Tai padės pailginti prietaiso naudojimo trukmę.
- Jei prietaisas sustabdomas ir negali automatiškai suktis atgal, pasukite reguliavimo rankenėlę ties „OFF" (išjungta). Tada pasukite reguliavimo rankenėlę ties „REV" (atgal) ir pašalinkite produktus iš prietaiso. Dar kartą pasukite reguliavimo rankenėlę ties „ON" (įjungta) ir naudokitės prietaisu. Jei prietaisas vis dar užblokuotas, prieš naudodami jį pakartotinai išvalykite varomąją ašį. Tokiu būdu apsaugosite prietaisą.
- Siekiant išvengti pažeidimų ir deformacijos dėl karščio, sudėtinių dalių valymui nenaudokite karštesnio nei 60 °C temperatūros vandens ar mikrobangų krosnelės.
- Nenaudokite šiurkščių kempinių, abrazyvinių valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino, alkoholio arba acetono, prietaisui valyti.

EMF

„Philips" prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

3 Apžvalga (1 pav.)

①	**Varomoji ašis**	⑦	**Atsarginis sandarinimo žiedas**
②	**Smulkus sietelis**	⑧	**Valymo šepetys**
③	**Stambus sietelis (tik HR1882)**	⑨	**Pagrindinis įrenginys**
④	**Sulčių rinktuvas** A. Tirščių snapelis B. Sulčių snapelis C. Lašus sulaikantis kaištis D. Sandarinimo žiedas	⑩	**Valdymo rankenėlė**
⑤	**Tirščių indas**	⑪	**Dangtelis** E. Padavimo vamzdis F. Dėklas
⑥	**Sulčių ąsotis**	⑫	**Stūmiklis**

4 Prieš naudodami pirmą kartą

Prieš naudodami pirmą kartą, išimkite visus priedus ir kruopščiai nuvalykite visas sulčiaspaudės dalis (žr. skyrių „Valymas").
Įsitikinkite, kad visos dalys yra visiškai sausos prieš pradėdami naudoti sulčiaspaudę.

5 Sulčiaspaudės surinkimas (2 pav.)

Pastaba

- Patikrinkite, ar sulčių rinktuve tvirtai įstatytas sandarinimo žiedas.
- Jei sulčių rinktuvo sandarinimo žiedas yra senas arba pažeistas, jį reikia pakeisti nauju sandarinimo žiedu.

1. Po sulčių rinktuvu yra guminis kaištis. Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar jis uždėtas tinkamai ir apsaugos nuo pratekėjimo arba neleis užsikišti minkštimo angai.
2. Palyginkite sulčių rinkiklio ir pagrindinio prietaiso rodmenis (▼, ▲). Tada pagrindiniame prietaise įstatykite sulčių rinkiklį.
3. Sulygiuokite sieto ir vieną sulčių rinkiklio indikaciją (▼), tada sulčių rinkiklyje įstatykite sietą.
4. Ant sieto uždėkite varomąją ašį.
5. Sulčių rinkiklį uždenkite dangteliu. Sulčių rinkiklio dangtelį sukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol sulčių rinkiklio indikacija (▲) susilygiuos su dangtelio indikacija 🔒.
6. Po atitinkamais snapeliais pastatykite tirščių talpą ir sulčių ąsotį.

6 Sulčiaspaudės naudojimas (3 pav.)

Atsargiai

- **Niekada nekiškite pirštų ar kitų daiktų į padavimo vamzdį.**
- **Jei prietaisas sustabdomas ir negali automatiškai suktis atgal, pasukite reguliavimo rankenėlę ties padėtimi „O". Tada pasukite reguliavimo rankenėlę ties atbulinės eigos padėtimi „↶" ir pašalinkite produktus iš prietaiso. Dar kartą pasukite reguliavimo rankenėlę ties „I" ir naudokitės prietaisu. Jei prietaisas vis dar užblokuotas, prieš naudodami jį pakartotinai išvalykite varomąją ašį ir išimkite maisto likučius. Tokiu būdu apsaugosite prietaisą.**

Pastaba

- Prietaisas veiks tik tada, jei visos detalės buvo surinktos tinkamai, o dangtis reikiamai užfiksuotas su sulčių rinkikliu.
- Supjaustykite produktus į gabalėlius, telpančius į padavimo vamzdį.
- Skirta HR1882: spaudžiant minkštų vaisių ar daržovių, pvz., pomidorų, ir uogų sultis rekomenduojama naudoti stambų sietelį.
- Spaudimo metu prietaisas gali vibruoti. Tai normalu.
- Nespauskite stūmiklio per stipriai, nes tai gali paveikti produkto kokybę ar netgi sustabdyti sietelį.
- Kad sultys nelašėtų ant stalo, prieš išimdami sulčių ąsotį, į sulčių tekėjimo angą įstatykite lašus sulaikantį kaištį.
- Gerkite ką tik išspaustas sultis. Kiek pastovėjusios ir reaguodamos su oru sultys praras skonį ir maistines savybes.

Patarimas

- Naudokite tik šviežius vaisius ir daržoves – juose yra daugiau sulčių. Sulčiaspaudėje galima spausti vaisių, pvz., obuolių, persikų, ananasų, granatų, apelsinų ir melionų sultis, taip pat daržovių, pvz., morkų, agurkų, pomidorų, salierų stiebų sultis.
- Spaudžiant sultis iš didelio kiekio kietų daržovių, pvz., morkų, salierų stiebų ir špinatų, gali būti priverstinai išstumtas guminis kaištis rinkiklio kilimėlis ir būti užblokuotas prietaisas. Siekiant išvengti tokių situacijų, vaisius ir daržoves rekomenduojama supjaustyti mažais kubeliais ar gabalėliais.
- Nulupkite storą žievelę, pvz., ananasų, apelsinų ir granatų. Nereikia lupti plonų odelių ar žievelių
- Jei norite spausti vaisių su kauliukais, pvz., persikų, slyvų ar vyšnių, sultis, prieš spaudžiant sultis pašalinkite kauliukus.
- Sulčiaspaudė nėra pritaikyta perdirbti labai kietus ir / arba pluoštinius ar krakmolingus vaisius ar daržoves, tokius kaip cukrašvendres. Vaisiai, kuriuose yra krakmolo, pvz., bananai, papajos, avokadai, figos ir mangai, nėra tinkami apdoroti sulčiaspaude. Šiems vaisiams apdoroti naudokite virtuvės kombainą ar maišytuvą.

7 Valymas (4 pav.)

Perspėjimai

- **Prieš valant, įsitikinkite, ar prietaisas išjungtas ir nebesisuka sietelis.**
- **niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.**
- **Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite tekančiu iš čiaupo vandeniu.**
- **Nevalykite sietelio rankomis, nes galite įsipjauti. Šiam tikslui naudokite pridedamą šepetėlį.**

Pastaba

- Visas dalis, išskyrus pagrindinį prietaisą, dangtelį, stūmiklį ir šepetėlį, galima plauti indaplovėje.
- Prietaisą valykite tik minkšta šluoste ir pasirūpinkite, kad prieš padedant jis būtų švarus ir sausas.

Patarimas

- Prietaisą yra lengviau išvalyti iš karto po naudojimo.
- Naudodamiesi smailiu šepetėlio galu pašalinkite nuimamose dalyse įstrigusius tirščius.

1. Iš pagrindinio prietaiso išimkite sulčių rinkiklį.
2. Sulčių rinkiklį padėkite kriauklėje ir nuo sulčių rinkiklio nuimkite nuimamas dalis. Išardykite nuimamas dalis toliau nurodyta tvarka.
   - ↳ Išimkite stūmiklį.
   - ↳ Sukite dangtelį prieš laikrodžio rodyklę, kol 🔓 susilygiuos su sulčių rinkiklio indikacija (▲); tada nuimkite dangtelį.
   - ↳ Išimkite varomąją ašį ir sietelį.
3. Nuimkite guminis kaištis esantį po sulčių rinkikliu, ir naudodamiesi smailiu šepetėlio galu iš tirščių angos išstumkite maisto likučius.
4. Naudodamiesi smailiu šepetėlio galu pašalinkite siete įstrigusius tirščius.
5. Nuimamas dalis išvalykite valymo šepetėliu šiltame vandenyje, naudodami nedidelį kiekį indų ploviklio ir išskalaukite jas po tekančiu vandeniu.
6. Pagrindinį prietaisą nuvalykite drėgna šluoste.

8 Perdirbimas

Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis – atiduokite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.



9 Garantija ir techninė priežiūra

Jei iškyla problema arba jei reikia techninio aptarnavimo ar informacijos, žiūrėkite www.philips.com/support arba kreipkitės į „Philips" klientų aptarnavimo centrą savo šalyje.

Latviešu

1 Jūsu sulu spiede

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips!
Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome. Uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas. Saglabājiet to turpmākām uzziņām.

2 Svarīga informācija

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nelieciet sulu spiedes galveno bloku ūdenī vai citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms sulu spiedes pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Lai novērstu bīstamību, nepievienojiet ierīci pie ārēja taimera.
- Pievienojiet sulu spiedi tikai iezemētai strāvas kontaktligzdai. Vienmēr pārliecinieties, vai kontaktdakša ir cieši pievienota strāvas kontaktligzdā.
- Lai novērstu bīstamību, nodrošiniet, lai bojātā strāvas vada nomaiņu veic Philips, Philips pilnvarots servisa centrs vai līdzīgi kvalificētas personas.
- Ja sietā, piedziņas vārpstā vai kādā citā piederumā esat konstatējis plaisas vai cita veida bojājumus, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru. Nemainiet ierīces detaļas patstāvīgi.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Drošības nolūkā neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Ierīci un tās elektrības vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neatstājiet elektrības vadu uz galda vai galda malas, kur esat novietojis ierīci.
- Lai novērstu īssavienojumu vai elektrošoku, pārliecinieties, ka jūsu rokas ir sausas, pirms ievietojat kontaktdakšu elektrības rozetē un ieslēdzat ierīci.
- Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Ierīces darbības laikā nekad nebāziet pirkstus vai kādus priekšmetus atverē un galvenajā blokā. Nekad neaizstājiet bīdni ar citiem priekšmetiem. Novērsiet acis no atveres, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem.

Ievērībai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Neizmantojiet šo ierīci uz nestabilas vai nelīdzenas virsmas.
- Pirms ievietot kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā, pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi samontēta.
- Pēc ierīces lietošanas uzreiz atvienojiet to no elektrotīkla.
- Pēc lietošanas izslēdziet un atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Uzgaidiet, līdz galvenais bloks un piedziņas vārpsta pārstāj griezties, pēc tam varat izņemt piederumus no galvenā bloka.
- Sagrieziet produktus gabalos, kas ietilpst atverē. Pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus, serdes, sēklas un biezas mizas no augliem vai dārzeņiem.
- Nespiediet bīdni ar pārāk lielu spēku; tas nekādi neuzlabos rezultātu un var izraisīt piedziņas vārpstas apstāšanos.
- Pārtikas krāsvielas var izmainīt daļu krāsu. Tā ir normāla parādība un neietekmē lietošanu.
- Neizmantojiet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 30 minūtēm. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu ierīces kalpošanas laiku.
- Kad ierīce ir apturēta un to nevar automātiski darbināt atpakaļgaitā, pagrieziet kontroles pogu pozīcijā OFF. Pēc tam pagrieziet kontroles pogu pozīcijā REV, lai iztīrītu produktus no ierīces. Vēlreiz pagrieziet kontroles pogu pozīcijā ON, lai izmantotu ierīci. Ja tā joprojām ir bloķēta, pirms atkārtotas lietošanas notīriet piedziņas vārpstu. Tas nepieciešams, lai aizsargātu ierīci.
- Lai novērstu bojājumus karstuma radītas deformācijas dēļ, nekad neizmantojiet ūdeni temperatūrā virs 60°C vai mikroviļņu krāsni, lai notīrītu visus komponentus.
- Ierīces tīrīšanai nekādā gadījumā nelietojiet skrāpjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

EMF

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

3 Pārskats (1. att.)

①	Vadības vārpsta	⑦	Rezerves blīvgredzens
②	Smalkais siets	⑧	Tīrīšanas suka
③	Rupjais siets (tikai HR1882)	⑨	Galvenais bloks
④	Sulas savācējs A. Mīkstuma snīpis B. Sulas snīpis C. Pilienizturīgs aizbāznis D. Blīvgredzens	⑩	Vadības slēdzis
⑤	Biezumu tvertne	⑪	Vāks E. Padevējcaurule F. Nodalījums
⑥	Sulas krūze	⑫	Bīdnis

4 Pirms pirmās lietošanas reizes

Izņemiet visus piederumus un rūpīgi notīriet sulu spiedes detaļas, pirms izmantot to pirmo reizi (skatiet nodaļu "Tīrīšana").
Pirms sākt izmantot sulu spiedi, pārliecinieties, vai visas daļas ir pilnībā nožuvušas.

5 Sulu spiedes montāža (2. att.)

Piezīme.

- Pārliecinieties, ka blīvgredzens ir stingri ievietots sulas savācējā.
- Ja sulas savācēja blīvgredzens ir novecojis vai bojāts, nomainiet to pret rezerves blīvgredzenu.

1 Zem sulas savācēja atrodas gumijas korķis. Pirms ierīces izmantošanas pārliecinieties, ka korķis ir cieši ievietots savācējā, lai novērstu noplūdes vai mīkstuma izvades nosprostošanos.
2 Savietojiet atzīmes (▼, ▲) uz sulas savācēja un galvenā bloka. Pēc tam ievietojiet sulas savācēju galvenajā blokā.
3 Sastatiet atzīmes uz sieta (▼) un sulas savācēja, pēc tam ievietojiet sietu sulas savācējā.
4 Ievietojiet piedziņas vārpstu sietā.
5 Novietojiet vāku uz sulas savācēja. Pagrieziet vāku pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz atzīmes (▲) uz sulas savācēja un 🔒 vāka ir pretī.
6 Novietojiet mīkstuma tvertni un sulas krūzi zem attiecīgajiem snīpjiem.

6 Sulu spiedes izmantošana (3. att.)

Ievērībai

- **Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē.**
- **Kad ierīce ir apturēta un to nevar automātiski darbināt atpakaļgaitā, pagrieziet kontroles pogu izslēgtā pozīcijā "O". Pēc tam pagrieziet kontroles pogu atpakaļgaitas pozīcijā "✓", lai iztīrītu produktus no ierīces. Vēlreiz pagrieziet kontroles pogu pozīcijā "I", lai izmantotu ierīci. Ja tā joprojām ir bloķēta, notīriet piedziņas vārpstu un izņemiet ēdiena atliekas, pirms atkal izmantot ierīci. Tas nepieciešams, lai aizsargātu ierīci.**

Piezīme.

- Ierīce darbosies tikai tad, ja visas daļas ir atbilstoši samontētas un vāks ir atbilstoši noslēgts vietā ar sulas savācēju.
- Sagrieziet produktus gabalos, kas ietilpst atverē.
- Modelim HR1882: rupjais siets ir vairāk piemērots mīkstu augļu vai dārzeņu, piemēram, tomātu un ogu, sulas spiešanai.
- Darbības laikā ierīce var nedaudz vibrēt. Tas ir normāli.
- Neizdariet pārlieku spiedienu uz bīdni, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti un pat apturēt sieta caurplūdi.
- Lai novērstu sulas pilēšanu uz galda, ievietojiet pretpilēšanas aizbāzni sulas izplūdes atverē, pirms pārvietot sulas krūzi no sulas atveres.
- Izdzeriet sulu uzreiz pēc tās pagatavošanas. Ja tā kādu laiku ir pakļauta gaisa iedarbībai, sula zaudēs savu garšu un uzturvērtību.

Padoms

- Izmantojiet svaigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Apstrādei sulu spiedē ir piemēroti tādi augļi kā āboli, bumbieri, ananāsi, granātāboli, apelsīni un melones un tādi dārzeņi kā burkāni, gurķi, tomāti un selerijas.
- Izspiežot sulu no liela daudzuma cietu augļu vai dārzeņu, piemēram, burkāniem, selerijām un spinātiem, sulas savācēja gumijas korķis var atsprāgt vaļā un ierīce var tikt bloķēta. Lai novērstu šādu situāciju, sagrieziet augļus vai dārzeņus mazos kubiņos vai gabaliņos.
- Nomizojiet no augļiem biezas mizas, piemēram, no ananāsiem, apelsīniem un granātāboliem. Jums nav jānoņem plānas miziņas.
- Ja vēlaties izspiest sulu no augļiem ar kauliņiem, piemēram, no persikiem, plūmēm vai ķiršiem, pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus.
- Sulu spiede nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu vai ar cieti bagātu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurniedru, pārstrādei. Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papaijas, avokado, vīģes un mango, arī nav piemēroti apstrādei sulas spiedē. Lai apstrādātu šos augļus, izmantojiet virtuves kombainu vai blenderi.

7 Tīrīšana (4. att.)

Brīdinājumi

- **Pirms tīrīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un vai siets vairs nerotē.**
- **Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos vīšķus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.**
- **Nekādā gadījumā neiemērciet motora bloku ūdenī un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.**
- **Netīriet sietu ar rokām, lai izvairītos no sagriešanās. Šim nolūkam izmantojiet piegādāto birstīti.**

Piezīme.

- Izņemot galveno bloku, vāku, bīdni un birstīti, visas pārējās daļas var mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā.
- Noslaukiet ierīci ar mīkstu drānu un pārliecinieties, ka ierīce ir tīra un sausa, pirms to novietot glabāšanā.

Padoms

- Ierīce ir vieglāk tīrāma, ja to dara uzreiz pēc izmantošanas.
- Izmantojiet tīrīšanas birstītes smailo galu, lai iztīrītu noņemamajās daļās iesprūdušo mīkstumu.

1 Noņemiet sulas savācēju no galvenā bloka.
2 Novietojiet sulas savācēju izlietnē un noņemiet atvienojamās detaļas no sulas savācēja. Izjauciet detaļas šādā secībā.
   ↳ Izņemiet bīdni.
   ↳ Pagrieziet vāku pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz 🔓 atrodas pretī atzīmei (▲) uz sulas savācēja, un pēc tam noņemiet vāku.
   ↳ Izņemiet ārā piedziņas vārpstu un sietu.
3 Atvienojiet gumijas korķi zem sulas savācēja un izmantojiet tīrīšanas birstītes smailo galu, lai izņemtu pārtikas atliekas no mīkstuma izvades atveres.
4 Izmantojiet tīrīšanas birstītes smailo galu, lai iztīrītu sietā iesprūdušo mīkstumu.
5 Mazgājiet noņemamās detaļas ar tīrīšanas birstīti remdenā ūdenī ar nedaudz tīrīšanas līdzekļa un izskalojiet tās zem krāna ūdens.
6 Tīriet galveno bloku ar mitru drāniņu.

8 Otrreizējā pārstrāde

Neizmetiet ierīci kopā ar sadzīves atkritumiem tā dzīves cikla beigās, bet aiznesiet to uz oficiālu pārstrādes savākšanas punktu. Tādā veidā jūs palīdzēsit saudzēt apkārtējo vidi.

9 Garantija un serviss

Ja jums ir kāda problēma, nepieciešama apkalpošana vai informācija, skatiet www.philips.com/support vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Polski

1 Twoja sokowirówka

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips!
Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome. Przed użyciem produktu zapoznaj się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji. Zachowaj niniejszą instrukcję do wglądu w przyszłości.

2 Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj jednostki głównej sokowirówki w wodzie ani w innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą. Czyść ją wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem sokowirówki sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego regulatora czasowego, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Sokowirówkę należy podłączyć wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego. Sprawdź, czy wtyczka została prawidłowo włożona do gniazdka elektrycznego.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Jeśli zauważysz, że sito, wałek napędowy lub jakakolwiek z części sokowirówki są popękane lub w inny sposób uszkodzone, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips. Nigdy nie wymieniaj części urządzenia samodzielnie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o zagrożeniach.
- W trosce o bezpieczeństwo dzieci nie należy pozwalać im na zabawę urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie oraz przewód zasilający poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał z krawędzi blatu lub stołu, na którym znajduje się urządzenie.
- Aby uniknąć zwarcia lub porażenia prądem, nie podłączaj przewodu do prądu i nie włączaj urządzenia, kiedy masz mokre ręce.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty lub do jednostki głównej podczas pracy urządzenia. Nigdy nie używaj innych przedmiotów w zastępstwie oryginalnego popychacza. Nie zbliżaj oczu do otworu na produkty, ponieważ grozi to wypadkiem.

Uwaga

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nigdy nie używaj sokowirówki ustawionej na niestabilnej lub nierównej powierzchni.
- Zanim podłączysz przewód zasilający do prądu, upewnij się, że urządzenie jest poprawnie zmontowane.
- Zaraz po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego po użyciu. Przed odłączeniem jakichkolwiek części sokowirówki upewnij się, że jednostka główna sokowirówki i wałek napędowy przestały się obracać.
- Potnij większe składniki na mniejsze kawałki, aby zmieściły się w otworze na produkty. Z owoców i warzyw usuń pestki, rdzenie, nasiona i grube skórki przed włożeniem ich do sokowirówki.
- Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość soku, a nawet spowodować zatrzymanie wałka napędowego.
- Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia. To normalne zjawisko. Zmiany nie mają wpływu na działanie urządzenia.
- Nie używaj sokowirówki dłużej niż 30 minut bez przerwy. W ten sposób zapewnisz optymalną żywotność urządzenia.
- Jeśli urządzenie zatrzyma się i nie wznowi automatycznie pracy, ustaw pokrętło regulacyjne w położeniu OFF (Wyłączone). Następnie ustaw pokrętło regulacyjne w pozycji REV (Do tyłu), aby usunąć składniki zalegające w urządzeniu. Ustaw pokrętło regulacyjne ponownie w pozycji ON (Włączone), aby włączyć urządzenie. Jeśli sokowirówka jest nadal zablokowana, oczyść wałek napędowy przed ponownym jej użyciem. W ten sposób uchronisz urządzenie przed uszkodzeniem.
- Aby uniknąć uszkodzeń i odkształceń spowodowanych wysokimi temperaturami, nigdy nie używaj wody cieplejszej niż 60°C lub kuchenki mikrofalowej do czyszczenia elementów sokowirówki.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna, alkohol lub aceton.

EMF

Sokowirówka firmy Philips spełnia wymagania odpowiednich norm i jest zgodna z przepisami dotyczącymi narażania na działania pól elektromagnetycznych pod warunkiem zgodnego z przeznaczeniem użytkowania sokowirówki zawartymi w instrukcji obsługi.
Potwierdzone to zostało wynikami aktualnych badań naukowych.

3 Opis elementów urządzenia (rys. 1)

①	Wałek napędowy	⑦	Zapasowa uszczelka
②	Drobne sito	⑧	Szczoteczka do czyszczenia
③	Grube sito (tylko w modelu HR1882)	⑨	Jednostka główna
④	Pojemnik na sok A. Kranik miąższu B. Kranik soku C. Korek D. Uszczelka	⑩	Pokrętło regulacyjne
⑤	Pojemnik na miąższ	⑪	Pokrywka E. Otwór na produkty F. Szuflada
⑥	Dzbanek na sok	⑫	Popychacz

4 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy wyjąć i dokładnie umyć wszystkie części sokowirówki (patrz rozdział „Czyszczenie").
Przed rozpoczęciem korzystania z sokowirówki należy sprawdzić, czy wszystkie jej części są suche.

5 Składanie sokowirówki (rys. 2)

Uwaga

- Upewnij się, że uszczelka jest prawidłowo zamontowana w pojemniku na sok.
- Jeśli uszczelka w pojemniku na sok jest stara lub uszkodzona, wymień ją na zapasową.

1 Pod pojemnikiem na sok znajduje się gumowa wkładka. Przed użyciem sokowirówki upewnij się, że wkładka jest prawidłowo zamontowana, aby uniknąć wycieków i blokowania się wylotu miąższu.
2 Ustaw w jednej linii wskaźniki (▼, ▲) na pojemniku na sok i na jednostce głównej sokowirówki. Następnie umieść pojemnik na sok w jednostce głównej.
3 Ustaw w jednej linii wskaźniki (▼) na sicie i na pojemniku na sok, a następnie włóż sito do pojemnika na sok.
4 Umieść w sicie wałek napędowy.
5 Umieść pokrywkę na pojemniku na sok. Obróć pokrywkę w prawo tak, aby wskaźniki (▲) na pojemniku na sok i 🔒 na pokrywce znalazły się w jednej linii.
6 Umieść pojemnik na miąższ i dzbanek na sok pod odpowiednimi kranikami.

6 Korzystanie z sokowirówki (rys. 3)

Uwaga

- **Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty.**
- **Jeśli urządzenie zatrzyma się i nie wznowi automatycznie pracy, ustaw pokrętło regulacyjne w pozycji „O". Następnie ustaw pokrętło regulacyjne w pozycji wstecznej „✓" , aby usunąć składniki zalegające w urządzeniu. Ustaw pokrętło regulacyjne ponownie w pozycji „I", aby włączyć urządzenie. Jeśli sokowirówka jest nadal zablokowana, oczyść wałek napędowy i usuń resztki składników przed jej ponownym użyciem. W ten sposób uchronisz urządzenie przed uszkodzeniem.**

Uwaga

- Urządzenie działa wyłącznie wtedy, gdy wszystkie części są prawidłowo zamocowane, a pokrywka jest prawidłowo zamknięta na pojemniku na sok.
- Potnij składniki na kawałki, aby zmieściły się w otworze na produkty.
- W modelu HR1882 jest dostępne grube sito, za pomocą którego łatwiej jest wyciskać sok z miękkich owoców lub warzyw, takich jak pomidory czy jagody.
- Podczas pracy urządzenie może delikatnie wibrować. Jest to zjawisko normalne.
- Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość uzyskanego soku. Może to nawet spowodować zatrzymanie sitka.
- Aby zapobiec kapaniu soku na stół, załóż korek na wylot soku przed wyjęciem dzbanka na sok spod otworu.
- Pij sok natychmiast po wyciśnięciu. Jeśli sok będzie przez jakiś czas wystawiony na działanie powietrza, straci swój smak i wartości odżywcze.

Wskazówka

- Używaj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają więcej soku. Za pomocą sokowirówki można wyciskać sok z owoców, np. z jabłek, gruszek, ananasów, winogron, granatów, pomarańczy czy melonów, oraz z warzyw, np. z marchewek, ogórków, pomidorów lub łodyg selera.
- Podczas wyciskania soku z dużej ilości twardych warzyw lub owoców, takich jak marchewki, łodygi selera czy szpinak, gumowa wkładka pod pojemnikiem na sok może zostać wypchnięta i sokowirówka może zostać zablokowana. Aby uniknąć takiej sytuacji, pokrój warzywa i owoce na małe kostki/kawałki.
- Usuń grube skórki, na przykład ananasów, pomarańczy lub granatów. Owoców i warzyw o cienkich skórkach nie trzeba obierać.
- Jeśli chcesz wycisnąć sok z owoców z pestkami, takich jak brzoskwinie, śliwki lub wiśnie, najpierw usuń pestki.
- Sokowirówka nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde i/lub włókniste lub też zawierają skrobię, np. z trzciny cukrowej. Nie można też wyciskać soku z owoców zawierających skrobię, takich jak banany, papaje, awokado, figi czy mango. Takie owoce należy zmiksować za pomocą robota kuchennego lub blendera.

7 Czyszczenie (rys. 4)

Przestrogi

- **Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone, a sito przestało się obracać.**
- **Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.**
- **Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.**
- **Nie czyść sita za pomocą rąk, aby uniknąć skaleczeń. Użyj dołączonej szczoteczki.**

Uwaga

- Elementy sokowirówki inne niż jednostka główna, pokrywka, popychacz i szczoteczka można myć w zmywarce.
- Przed schowaniem urządzenia przetrzyj je miękką szmatką i upewnij się, że jest czyste i suche.

Wskazówka

- Najłatwiej jest wyczyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu.
- Użyj spiczastego końca szczoteczki do czyszczenia, aby usunąć miąższ zalegający w odłączanych częściach.

1 Odłącz pojemnik na sok od jednostki głównej.
2 Nad zlewem zdemontuj z pojemnika na sok części odłączane. Odłączaj części w następującej kolejności:
   ↳ Wyjmij popychacz.
   ↳ Obróć pokrywkę w lewo tak, aby wskaźnik 🔓 znalazł się w jednej linii ze wskaźnikiem (▲) na pojemniku na sok, a następnie zdejmij pokrywkę.
   ↳ Odłącz wałek napędowy i sito.
3 Usuń gumową wkładkę spod pojemnika na sok i użyj spiczastego końca szczoteczki do czyszczenia, aby usunąć resztki składników zalegające w wylocie miąższu.
4 Użyj spiczastego końca szczoteczki do czyszczenia, aby usunąć miąższ zalegający w sicie.
5 Umyj odłączane części szczoteczką do czyszczenia w ciepłej wodzie ze środkiem do mycia naczyń, a następnie wypłucz je pod bieżącą wodą.
6 Oczyść jednostkę główną wilgotną szmatką.

8 Recykling

Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego i nie należy go traktować jako odpad komunalny. Należy dostarczyć go do punktu zbiórki selektywnej sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zorganizowanego przez administrację publiczną.
Poprawna selektywna zbiórka przekazywanego sprzętu/urządzenia gwarantuje specjalistyczne przetwarzanie oraz recycling, co wpływa na zmniejszenie negatywnych skutków dla ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego, oraz pozwala odzyskać materiały i komponenty, z których wyprodukowane było urządzenie.
Symbol przekreślonego kołowego kontenera do śmieci umieszczony na urządzeniu, opakowaniu, instrukcji obsługi, itp. Wskazuje, że podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/WE.

9 Gwarancja i serwis

W razie konieczności wykonania naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów przejdź na stronę www.philips.com/support lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips.

Português

1 A sua centrifugadora

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips!
Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome. Leia este manual do utilizador cuidadosamente antes de instalar e utilizar o aparelho. Guarde-o para consultas futuras.

2 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Não imerja o componente principal da centrifugadora em água, nem em qualquer outro líquido, nem o enxagúe em água corrente. Utilize apenas um pano húmido para o limpar.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na centrifugadora corresponde à voltagem eléctrica local antes de a ligar.
- Não ligue o aparelho a um temporizador externo para evitar danos.
- Ligue a centrifugadora apenas a uma tomada com ligação à terra. Certifique-se sempre de que a ficha está introduzida com firmeza na tomada eléctrica.
- Assegure-se de que o cabo de alimentação danificado é substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para evitar situações de perigo.
- Se detectar fissuras no coador ou no veio do motor ou se qualquer um dos acessórios estiver danificado de alguma forma, não volte a utilizar o aparelho e contacte o centro de assistência da Philips mais próximo. Não substitua peças do aparelho autonomamente.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos inerentes.
- Por motivos de segurança, não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças. Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa onde o aparelho está colocado.
- Para evitar um curto-circuito ou choque eléctrico, assegure-se de que as suas mãos estão secas antes de inserir a ficha na tomada eléctrica e de ligar o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Nunca introduza os dedos nem objectos no tubo de alimentação nem no componente principal quando a centrifugadora está em funcionamento. Nunca utilize outros objectos para substituir o calcador. Não espreite pelo tubo de alimentação para evitar acidentes.

Atenção

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Nunca utilize este aparelho numa superfície instável ou irregular.
- Antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, assegure-se de que o aparelho está montado correctamente.
- Desligue imediatamente o aparelho da tomada após cada utilização.
- Desligue e retire a ficha do aparelho da tomada eléctrica após a utilização. Aguarde até o componente principal e o veio do motor pararem de rodar e, em seguida, pode retirar todos os acessórios do componente principal.
- Corte os ingredientes grandes em pedaços que caibam no tubo de alimentação. Retire caroços, sementes e cascas grossas de frutos e legumes antes de extrair sumo.
- Não exerça demasiada pressão no calcador, pois isto irá afectar a qualidade e poderá provocar danos ou a paragem do veio do motor.
- Os corantes dos alimentos podem descolorar os componentes. Isto é normal e não influencia a utilização.
- Não utilize o aparelho continuamente durante mais de 30 minutos. Isto serve para proteger a vida útil do aparelho.
- Se o aparelho parar e não for possível inverter automaticamente o movimento, rode o botão de controlo para OFF. Em seguida, rode o botão de controlo para a posição REV para retirar os ingredientes do aparelho. Rode o botão de controlo novamente para ON para utilizar o aparelho. Se este continuar bloqueado, limpe o veio do motor antes de voltar a utilizá-lo. Isto serve para proteger o aparelho.
- Para evitar danos devido à deformação por calor, nunca utilize água com uma temperatura superior a 60 °C nem um microondas para limpar os componentes.
- Não utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo, álcool ou acetona, para limpar o aparelho.

EMF

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

3 Visão geral (fig. 1)

①	Veio do motor	⑦	Anel vedante de reserva
②	Coador fino	⑧	Escova de limpeza
③	Coador grosso (apenas HR1882)	⑨	Componente principal
④	Colector do sumo A. Bico da polpa B. Bico do sumo C. Tampa antipingos D. Anel vedante	⑩	Botão de controlo
⑤	Recipiente para a polpa	⑪	Tampa E. Tubo dos alimentos F. Gaveta
⑥	Jarro de sumo	⑫	Pressor

4 Antes da primeira utilização

Retire todos os acessórios e limpe as peças da centrifugadora antes de a utilizar pela primeira vez (ver o capítulo "Limpeza").
Assegure-se de que as peças estão completamente secas antes de começar a utilizar a centrifugadora.

5 Montar a centrifugadora (fig. 2)

Nota

- Assegure-se de que o anel vedante está inserido firmemente no colector de sumo.
- Se o anel vedante no colector de sumo estiver deteriorado ou danificado, substitua-o pelo anel vedante de reserva.

1. Há uma base em borracha por baixo do colector de sumo. Antes de utilizar o aparelho, assegure-se de que este está encaixado firmemente para evitar fugas ou que a saída de polpa fique obstruída.
2. Alinhe as indicações (▼, ▲) no colector de sumo e no componente principal de forma correspondente. Em seguida, insira o colector do sumo no componente principal.
3. Alinhe as indicações no coador (▼) com as indicações no colector de sumo e, em seguida, coloque o coador no colector de sumo.
4. Coloque o veio do motor no coador.
5. Coloque a tampa no colector de sumo. Rode a tampa para a direita até a indicação (▲) no colector de sumo e o símbolo 🔒 na tampa estarem alinhados.
6. Coloque o recipiente para polpa e o jarro de sumo sob os respectivos bicos.

6 Utilização da centrifugadora (fig. 3)

Atenção

- **Nunca introduza os seus dedos ou qualquer objecto dentro do tubo dos alimentos.**
- **Se o aparelho parar e não for possível inverter automaticamente o movimento, rode o botão de controlo para a posição de desligado "O". Em seguida, rode o botão de controlo para a posição de inversão "✓" para retirar os ingredientes do aparelho. Rode o botão de controlo novamente para "I" para utilizar o aparelho. Se continuar bloqueado, limpe o veio do motor e retire os resíduos dos alimentos deste antes de voltar a utilizar novamente. Isto serve para proteger o aparelho.**

Nota

- O aparelho só funciona se todas as peças estiverem montadas correctamente e se a tampa estiver correctamente bloqueada na sua posição com o colector de sumo.
- Corte os ingredientes em pedaços que caibam no tubo de alimentação.
- Para a HR1882, o coador grosso é mais adequado à extracção de sumo de frutas ou legumes macios, como tomates e frutos vermelhos.
- Durante o processamento, o aparelho pode vibrar ligeiramente. É normal.
- Não exerça demasiada pressão no calcador, pois isto pode afectar a qualidade final e pode até provocar uma paragem do coador.
- Para evitar que o sumo pingue para a mesa, insira a tampa antipingos na saída do sumo antes de retirar o jarro de sumo que se encontra sob a saída do sumo.
- Beba o sumo imediatamente depois de este estar preparado. Se estiver exposto ao ar durante algum tempo, o sumo perde sabor e valor nutricional.

Sugestão

- Utilize fruta e legumes frescos, pois estes contêm mais sumo. Frutas como maçã, pêra, ananás, uvas, romã, laranja e melão, e legumes como cenoura, pepino, tomate e aipo são apropriadas para o processamento na centrifugadora.
- Ao extrair uma grande quantidade de sumo de frutos duros ou legumes como cenoura, aipo e espinafres, a base em borrada no colector de sumo pode ser empurrada e abrir-se, bloqueando o aparelho. Para ajudar a evitar esta situação, corte a fruta ou os legumes em cubos ou pedaços pequenos.
- Retire cascas grossas, por ex. as de ananás, laranjas e romãs. Não é necessário remover cascas finas
- Se quiser extrair sumo de frutas com caroço, como pêssegos, ameixas ou cerejas, retire os caroços antes da extracção.
- A centrifugadora não é própria para preparar frutos ou legumes muito duros e/ou fibrosos ou com muito amido, como é o caso da cana-de-açúcar. Frutas com amido, como banana, papaia, abacate, figo e manga também não são adequadas ao processamento com a centrifugadora. Utilize um robot de cozinha ou uma liquidificadora para processar estes frutos.

7 Limpeza (fig. 4)

Avisos

- **Antes de limpar, assegure-se de que o aparelho está desligado e o coador parou de rodar.**
- **Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.**
- **Nunca mergulhe o motor em água nem o enxagúe à torneira.**
- **Não limpe o coador com as mãos para evitar cortar-se. Utilize a escova fornecida para este fim.**

Nota

- Excepto o componente principal, a tampa, o calcador e a escova, todas as outras peças são laváveis na máquina de lavar a loiça.
- Limpe o aparelho com um pano macio e assegure-se de que este está limpo e seco antes de o arrumar.

Sugestão

- É mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Utilize a extremidade pontiaguda da escova para soltar a polpa presa nas peças amovíveis.

1. Retire o colector de sumo do componente principal.
2. Retire o colector de sumo para o lava-loiça e retire as peças amovíveis do colector de sumo. Desmonte as peças amovíveis pela seguinte ordem.
   ↳ Retire o calcador.
   ↳ Rode a tampa para a esquerda até o símbolo 🔓 ficar alinhado com a indicação (▲) no colector de sumo e, em seguida, retire a tampa.
   ↳ Retire o veio do motor e o coador.
3. Desencaixe a base em borracha por baixo do colector de sumo e utilize a extremidade pontiaguda da escova de limpeza para soltar os resíduos de alimentos no interior da saída da polpa.
4. Utilize a extremidade pontiaguda da escova para soltar a polpa do coador.
5. Lave as peças amovíveis com a escova de limpeza fornecida em água morna com um pouco de detergente líquido e enxagúe em água corrente.
6. Limpe o componente principal com um pano húmido.

8 Reciclagem



No final da vida útil do aparelho, não o elimine com os resíduos domésticos comuns; deposite-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente.

9 Garantia e assistência

Se tiver algum problema ou se precisar de assistência ou informações, visite www.philips.com/support ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país.

Română

1 Storcătorul dvs.

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips!
Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome. Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de a instala şi de a utiliza unitatea. Păstraţi manualul de utilizare pentru consultări ulterioare.

2 Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de a folosi aparatul şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceţi unitatea principală a storcătorului în apă sau alte lichide şi nici nu o clătiţi la robinet. Folosiţi doar o cârpă umedă pentru curăţarea acestuia.

Avertisment

- Verificaţi dacă tensiunea indicată pe storcător corespunde tensiunii din reţeaua locală, înainte de a-l conecta.
- Nu conectaţi aparatul la un cronometru extern pentru a evita pericolele.
- Conectaţi storcătorul numai la prize prevăzute cu împământare. Asiguraţi-vă întotdeauna că ştecherul este bine introdus în priză.
- Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de Philips, un centru de service autorizat de Philips sau persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Dacă detectaţi fisuri în sită, dacă arborele de acţionare sau orice accesorii sunt deteriorate în orice mod, încetaţi utilizarea aparatului şi contactaţi cel mai apropiat centru de service Philips. Nu înlocuiţi personal piese ale aparatului.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiţii de siguranţă a aparatului şi dacă înţeleg pericolele pe care le prezintă.
- Pentru siguranţa lor, nu le permiteţi copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsaţi aparatul şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor. Nu suspendaţi cablul de alimentare peste birou sau marginea mesei pe care aşezaţi aparatul.
- Pentru a preveni un scurtcircuit sau un şoc electric, asiguraţi-vă că aveţi mâinile uscate înainte de a introduce ştecherul în priza de alimentare şi de a porni aparatul.
- Nu lăsaţi aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
- Nu introduceţi niciodată degetele sau obiecte în tubul de alimentare sau unitatea principală în timpul funcţionării storcătorului. Nu utilizaţi obiecte pentru a înlocui elementul de împingere. Nu priviţi direct în tubul de alimentare pentru a evita accidentele.

Atenţie

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizaţi aceste accesorii sau componente, garanţia se anulează.
- Nu utilizaţi acest aparat pe o suprafaţă instabilă sau neuniformă.
- Înainte de a introduce ştecherul în priza de alimentare, asiguraţi-vă că aparatul este asamblat corect.
- Scoateţi aparatul din priză imediat după utilizare.
- Opriţi şi scoateţi aparatul din priza de perete după utilizare. Asteptaţi până când unitatea principală şi arborele de acţionare nu se mai rotesc, apoi puteţi scoate accesoriile din unitatea principală.
- Tăiaţi ingredientele de mari dimensiuni în bucăţi care să încapă în tubul de alimentare. Scoateţi sâmburii, seminţele şi cojile groase ale fructelor şi legumelor înainte de a le stoarce.
- Nu exercitaţi o presiune prea mare asupra elementului de împingere, acest lucru putând afecta calitatea rezultatului final şi chiar bloca funcţionarea arborelui de acţionare.
- Coloranţii alimentari pot decolora componentele. Acest lucru este normal şi nu are niciun impact asupra utilizării.
- Nu utilizaţi aparatul continuu timp de peste 30 de minute. Acest lucru este pentru protejarea duratei de viaţă a aparatului.
- Când aparatul se opreşte şi nu mai poate derula înapoi automat, rotiţi butonul de comandă la OFF (Oprit). Apoi, rotiţi butonul de comandă la poziţia REV (Derulare înapoi) pentru a elimina ingredientele din aparat. Rotiţi din nou butonul de comandă la ON (Pornit) pentru a utiliza aparatul. Dacă este blocat în continuare, curăţaţi arborele de acţionare înainte de a-l reutiliza. Acest lucru este pentru protejarea aparatului.
- Pentru a preveni deteriorările cauzate de deformarea la căldură, nu utilizaţi niciodată apă cu o temperatură de peste 60°C sau un cuptor cu microunde pentru a curăţa componentele.
- Nu folosiţi niciodată bureţi de sârmă, agenţi de curăţare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina, alcoolul sau acetona pentru a curăţa aparatul.

EMF

Acest aparat Philips respectă toate standardele şi reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

3 Prezentare generală (fig. 1)

①	Arbore de acţionare	⑦	Inel de etanşare de rezervă
②	Sită fină	⑧	Perie de curăţat
③	Sită grosieră (numai pentru HR1882)	⑨	Unitate principală
④	Colector de suc A. Gură de scurgere pentru pulpă B. Gură de scurgere pentru suc C. Obturator anti-scurgeri D. Inel de etanşare	⑩	Buton de comandă
⑤	Recipient pentru pulpă de fructe	⑪	Capac E. Tub de alimentare F. Tavă
⑥	Cană pentru suc	⑫	Element de împingere

4 Înainte de prima utilizare

Scoateţi toate accesoriile şi curăţaţi temeinic piesele storcătorului înainte de -al utiliza pentru prima dată (consultaţi capitolul „Curăţarea").
Asiguraţi-vă că toate componentele sunt complet uscate înainte de a începe să utilizaţi storcătorul.

5 Asamblarea storcătorului (fig. 2)

Notă

- Asiguraţi-vă că inelul de etanşare este introdus ferm în vasul de colectare a sucului.
- Dacă inelul de etanşare este uzat sau deteriorat, înlocuiţi-l cu inelul de etanşare de rezervă.

1. Există un dop de cauciuc sub vasul de colectare a sucului. Înainte de a utiliza aparatul, asiguraţi-vă că este cuplat ferm pentru a evita scurgerile sau pentru a preveni blocarea orificiului de evacuare a pulpei.
2. Aliniaţi indicaţiile (▼, ▲) de pe vasul de colectare a sucului şi, respectiv, unitatea principală. Apoi introduceţi vasul de colectare a sucului în unitatea principală.
3. Aliniaţi indicaţiile de pe sită (▼) cu cea de pe vasul de colectare a sucului, apoi puneţi sita în vasul de colectare a sucului.
4. Puneţi arborele de acţionare în sită.
5. Puneţi capacul pe vasul de colectare a sucului. Rotiţi capacul în sens orar până când indicaţia (▲) de pe vasul de colectare a sucului este aliniată cu 🔒 de pe capac.
6. Puneţi recipientul pentru pulpă şi vasul pentru suc sub respectivele guri de scurgere.

6 Utilizarea storcătorului (fig. 3)

Atenţie

- **Nu introduceţi degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare.**
- **Când aparatul se opreşte şi nu mai poate derula înapoi automat, rotiţi butonul de comandă la poziţia "O" (Oprit). Apoi, rotiţi butonul de comandă la poziţia de derulare înapoi „✓" pentru a elimina ingredientele din aparat. Rotiţi din nou butonul de comandă la „I" pentru a utiliza aparatul. Dacă este blocat în continuare, curăţaţi arborele de acţionare şi scoateţi reziduurile alimentare înainte de a-l reutiliza. Acest lucru este pentru protejarea aparatului.**

Notă

- Aparatul va funcţiona numai dacă toate componentele au fost asamblate corect şi capacul a fost blocat în mod corespunzător în poziţie cu vasul de colectare a sucului.
- Tăiaţi ingredientele în bucăţi care să încapă în tubul de alimentare.
- Pentru HR1882, sita grosieră este mai adecvată pentru stoarcerea fructelor şi legumelor moi, precum roşii şi fructe de pădure.
- În timpul procesării, este posibil ca aparatul să vibreze uşor. Acest lucru este normal.
- Nu exercitaţi o presiune prea mare asupra elementului de împingere, deoarece acest lucru poate afecta calitatea rezultatului final şi poate chiar să blocheze funcţionarea sitei.
- Pentru a preveni scurgerea sucului pe masă, introduceţi obturatorul anti-scurgeri în orificiul pentru suc înainte de muta vasul pentru suc de sub orificiul pentru suc.
- Consumaţi sucul imediat după ce l-aţi extras. Dacă este expus prea mult timp la aer, sucul îşi pierde gustul şi valoarea nutritivă.

Sugestie

- Utilizaţi fructe şi legume proaspete, deoarece acestea conţin mai mult suc. Fructele precum merele, perele, ananasul, strugurii, rodiile, portocalele şi pepenele, şi legumele precum cartofii, castraveţii, roşiile, tulpinile de ţelină sunt adecvate pentru procesarea în storcător.
- Când stoarceţi cantităţi mari de fructe şi legume tari precum morcovi, tulpini de ţelină şi spanac, este posibil ca tamponul de cauciuc de pe vasul de colectare a sucului să se deschisă şi aparatul să se blocheze. Pentru a evita o astfel de situaţie, tăiaţi fructele sau legumele în cuburi sau bucăţi mici.
- Îndepărtaţi cojile groase, de ex. de la ananas, portocale şi rodii. Nu este nevoie să îndepărtaţi cojile sau pieliţele subţiri
- Dacă doriţi să stoarceţi fructe cu sâmburi, precum piersici, prune sau cireşe, scoateţi sâmburii înainte de a le stoarce.
- Storcătorul nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari şi/sau fibroase sau cu amidon (de ex., trestie de zahăr). Fructele care conţin amidon, precum bananele, papaya, avocado, smochinele sau mango nu sunt potrivite pentru procesarea în storcător. Pentru a procesa astfel de fructe utilizaţi un robot de bucătărie sau un blender.

7 Curăţarea (fig. 4)

Precauţii

- **Înainte de a curăţa, asiguraţi-vă că aparatul este oprit şi că sita nu se mai roteşte.**
- **Nu folosiţi niciodată bureţi de sârmă, agenţi de curăţare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăţa aparatul.**
- **Nu introduceţi unitatea motor în apă şi nici nu o clătiţi la robinet.**
- **Nu curăţaţi sita cu mâinile pentru a nu vă tăia. În acest scop, folosiţi peria furnizată.**

Notă

- Cu excepţia unităţii principale, capacului, elementului de împingere şi periei, toate celelalte piese pot fi spălate în maşina de spălat vase.
- Ştergeţi aparatul cu o lavetă moale şi asiguraţi-vă că acesta este curat şi uscat înainte de depozitare.

Sugestie

- Aparatul este mai uşor de curăţat imediat după folosire.
- Utilizaţi capătul ascuţit al periei de curăţare pentru a scoate pulpa blocată în piesele detaşabile.

1. Scoateţi vasul de colectare a sucului de pe unitatea principală.
2. Duceţi vasul de colectare a sucului la chiuvetă şi scoateţi piesele detaşabile din acesta. Dezasamblaţi piesele detaşabile în următoarea ordine.
   ↳ Scoateţi elementul de împingere.
   ↳ Rotiţi capacul în sens antiorar până când 🔓 se aliniază cu indicaţia (▲) de pe vasul de colectare a sucului şi apoi scoateţi capacul.
   ↳ Scoateţi arborele de acţionare şi sita.
3. Decuplaţi tamponul de cauciuc de sub vasul de colectare a sucului şi utilizaţi capătul ascuţit al periei de curăţare pentru a scoate reziduurile alimentare din orificiul de evacuare a pulpei.
4. Utilizaţi capătul ascuţit al periei de curăţare pentru a scoate pulpa din sită.
5. Curăţaţi aceste piese detaşabile cu peria de curăţare furnizată, în apă călduţă cu puţin detergent lichid şi clătiţi-le la robinet.
6. Curăţaţi unitatea principală cu o lavetă umedă.

8 Reciclarea



Nu aruncaţi aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârşitul duratei de funcţionare, ci predaţi-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. Procedând astfel, veţi ajuta la protejarea mediului.

9 Garanţie şi service

Dacă aveţi o problemă, aveţi nevoie de service sau aveţi nevoie de informaţii, consultaţi www.philips.com/support sau contactaţi Centrul de asistenţă clienţi Philips din ţara dvs.

Русский

1 Ваша соковыжималка

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в клубе Philips!
Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте www.philips.com/welcome. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя перед установкой и использованием устройства. Сохраните его для дальнейшего использования.

2 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Не погружайте основной блок соковыжималки в воду или любую другую жидкость и не промывайте под струей воды. Для очистки используйте только влажную ткань.

Предупреждение

- Перед подключением соковыжималки убедитесь, что указанное на ней номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Во избежание опасности травмирования не подключайте прибор к внешнему таймеру.
- Соковыжималку следует подключать только к заземленной розетке. Всегда проверяйте плотность подключения сетевой вилки к розетке электросети.
- Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте поврежденный шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- При обнаружении трещин на фильтре и приводном валу или иных повреждений аксессуаров прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips. Не заменяйте части прибора самостоятельно.
- Данный прибор не предназначен для детей.
- Лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальной опасности.
- В целях безопасности не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните прибор и сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура питания с края стола или другого места, где установлена соковыжималка.
- Во избежание короткого замыкания или поражения электрическим током, подключайте вилку к розетке электросети и включайте прибор только сухими руками.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Во время работы соковыжималки запрещается опускать пальцы или посторонние предметы в камеру подачи или касаться основного устройства. Запрещается замена толкателя с помощью каких-либо предметов. Во избежание несчастных случаев отводите взгляд от камеры подачи.

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не используйте прибор на неустойчивой или неровной поверхности.
- Прежде чем вставить вилку шнура питания в розетку электросети, убедитесь, что прибор собран должным образом.
- После завершения работы отключайте прибор от розетки электросети.
- По окончании работы выключите прибор и отключите его от сети. Отсоединяйте аксессуары от основного устройства только после полной остановки работы основного устройства и приводного вала.
- Порежьте крупные ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи. Перед тем как начать приготовление сока, удалите косточки, сердцевину, семена и толстую кожуру с фруктов или овощей.
- Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта и даже послужить причиной остановки приводного вала.
- Пищевые красители могут изменить цвет частей чашки. Это нормально и не влияет на процесс использования.
- Не используйте прибор непрерывно более 30 минут. Это позволит продлить срок службы прибора.
- После остановки прибора и блокировки автоматического вращения в обратном направлении установите регулятор в положение OFF. Затем поверните регулятор в положение REV, чтобы извлечь ингредиенты из прибора. Установите регулятор в положение ON, чтобы снова начать работу с прибором. Если прибор по-прежнему заблокирован, очистите приводной вал, прежде чем начать повторное использование. Это необходимо для защиты прибора от повреждений.
- Во избежание повреждений вследствие тепловой деформации запрещается использовать для очистки деталей горячую воду температурой более 60 °C или просушивать детали в микроволновой печи.
- Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина, ацетона или спирта.

ЭМП

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

3 Обзор (рис. 1)

①	**Приводной вал**	⑦	**Резервное уплотнительное кольцо**
②	**Фильтр с мелкими ячейками**	⑧	**Щеточка для чистки**
③	**Фильтр с крупными ячейками (только для HR1882)**	⑨	**Основное устройство**
④	**Кувшин для сока** A. Носик для слива мякоти B. Носик для слива сока C. Пробка для защиты от протекания D. Уплотнительное кольцо	⑩	**Переключатель режимов**
⑤	**Контейнер для мякоти**	⑪	**Крышка** E. Камера для подачи F. Лоток
⑥	**Кувшин для сока**	⑫	**Толкатель**

4 Перед первым использованием

Извлеките все аксессуары и тщательно очистите все детали соковыжималки перед первым использованием (см. главу “Очистка”).
Перед использованием соковыжималки убедитесь, что все части являются абсолютно сухими.

5 Сборка соковыжималки (рис. 2)

Примечание

- Убедитесь, что уплотнительное кольцо плотно вставлено в контейнер для сока.
- Если уплотнительное кольцо на контейнере для сока износилось или повреждено, замените его резервным кольцом.

1 Под контейнером для сока находится резиновая прокладка. Перед использованием прибора убедитесь, что она установлена должным образом, во избежание протекания или блокировки отверстия для мякоти.
2 Совместите индикацию (▼, ▲) на контейнере для сока и на основном устройстве. Затем вставьте контейнер для сока в основное устройство.
3 Совместите индикацию на фильтре (▼) и на контейнере для сока, затем вставьте фильтр в контейнер для сока.
4 Поместите приводной вал в фильтр.
5 Закройте крышкой контейнер для сока. Поворачивайте крышку по часовой стрелке, пока индикация (▲) на контейнере для сока не совместится с индикацией 🔒 на крышке.
6 Установите контейнер для мякоти и кувшин для сока под соответствующие носики.

6 Использование соковыжималки (рис. 3)

Внимание!

- **Не допускайте попадания пальцев или посторонних предметов в камеру для подачи.**
- **После остановки прибора и блокировки автоматического вращения в обратном направлении установите регулятор в положение "O" (Выкл.). Затем поверните регулятор в положение обратного хода "↶", чтобы извлечь ингредиенты из прибора. Установите регулятор в положение "I", чтобы снова начать работу с прибором. Если прибор по-прежнему заблокирован, очистите приводной вал и удалите остатки пищи, прежде чем снова начать работу. Это необходимо для защиты прибора от повреждений.**

Примечание

- Прибор работает только тогда, когда все детали собраны правильно, а крышка контейнера для сока зафиксирована должным образом.
- Порежьте ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи.
- Для модели HR1882: фильтр с крупными ячейками лучше всего подходит для приготовления сока из мягких фруктов или овощей, например томатов и ягод.
- Во время работы прибор может слегка вибрировать. Это нормально.
- Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта и даже послужить причиной остановки фильтра.
- Во избежание попадания сока на стол, перед тем, как передвинуть кувшин для сока, вставьте пробку для защиты от протекания в отверстие подачи сока с нижней стороны.
- Выпивайте сок сразу же после его приготовления. При контакте с воздухом сок теряет вкусовые качества и питательную ценность.

Совет

- Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока. В соковыжималке можно перерабатывать такие фрукты, как яблоки, груши, ананасы, виноград, гранаты, апельсины и дыни, а также такие овощи, как морковь, огурцы, томаты, черешковый сельдерей.
- Во время приготовления сока из большого количества твердых фруктов или овощей, например моркови, черешкового сельдерея и шпината возможно выталкивание резиновой прокладки из контейнера для сока с последующей блокировкой устройства. Во избежание этой ситуации нарежьте фрукты или овощи мелкими кубиками или кусочками.
- Удалите толстую кожуру, например с ананасов, апельсинов и гранатов. Не нужно удалять тонкую пленку и кожуру.
- При приготовлении сока из фруктов с косточками, например персиков, слив или вишни, удалите косточки перед началом приготовления сока.
- Соковыжималка не подходит для слишком твердых и/или волокнистых/крахмалистых овощей и фруктов, таких, например, как сахарный тростник. Крахмалосодержащие фрукты, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго, не подходят для обработки в соковыжималке. Для обработки этих фруктов используйте кухонный комбайн или блендер.

7 Очистка (рис. 4)

Внимание!

- **Прежде чем приступать к очистке, убедитесь, что прибор выключен, а фильтр полностью остановлен.**
- **Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.**
- **Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или промывать под струей воды.**
- **Во избежание порезов не очищайте фильтр вручную. Используйте для этого щетку из комплекта поставки.**

Примечание

- В посудомоечной машине можно мыть все детали, кроме основного устройства, крышки, толкателя и щеточки.
- Протрите прибор мягкой тканью насухо перед тем, как убрать на хранение.

Совет

- Легче всего очистить прибор сразу же после использования.
- Очистить съемные детали от мякоти можно заостренным концом щеточки для очистки.

1 Отсоедините контейнер для сока от основного устройства.
2 Поместите контейнер для сока в раковину и извлеките из него все съемные детали. Отсоедините съемные детали в следующем порядке.
   ↳ Извлеките толкатель.
   ↳ Поворачивайте крышку против часовой стрелки, пока индикация 🔓 не совместится с индикацией (▲) на контейнере для сока, затем снимите крышку.
   ↳ Извлеките приводной вал и фильтр.
3 Отсоедините резиновую прокладку под контейнером для сока и извлеките остатки пищи из отверстия контейнера для мякоти заостренным концом щеточки для очистки.
4 Очистите фильтр от мякоти заостренным концом щеточки для очистки.
5 Очистите съемные детали с помощью прилагаемой щеточки для очистки в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства и ополосните под краном.
6 Очистите основное устройство с помощью влажной ткани.

8 Переработка

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Таким образом вы поможете защитить окружающую среду.



9 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы, при необходимости обслуживания прибора или получения информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране.

Slovensky

1 Váš odšťavovač

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips.
Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome. Pred inštaláciou a používaním zariadenia si pozorne prečítajte návod na používanie. Odložte si ho na neskoršie použitie.

2 Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Hlavnú jednotku odšťavovača neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie používajte iba navlhčenú tkaninu.

Varovanie

- Pred pripojením odšťavovača skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení zodpovedá napätiu na mieste použitia.
- Ak sa chcete vyhnúť nebezpečenstvu, zariadenie nepripájajte k externému časovaču.
- Odšťavovač pripojte iba k uzemnenej elektrickej zásuvke. Vždy sa uistite, že je zástrčka riadne zasunutá v elektrickej zásuvke.
- Uistite sa, že poškodený napájací kábel vymení personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Ak na sitku, hnacom hriadeli alebo inej časti príslušenstva objavíte praskliny alebo ak je príslušenstvo poškodené, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na najbližšie servisné stredisko výrobkov spoločnosti Philips. Časti zariadenia nevymieňajte sami.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanietohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú rizikám.
- Z bezpečnostných dôvodov nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Zariadenie a napájací kábel udržiavajte mimo dosahu detí. Napájací kábel nevešajte cez pracovnú plochu alebo roh stola, na ktorom je zariadenie položené.
- Ak sa chcete vyhnúť skratu alebo zásahu elektrickým prúdom, pred zapájaním zástrčky do elektrickej zásuvky a zapnutím zariadenia sa uistite, že máte suché ruky.
- Zariadenie nikdy nenechávajte spustené bez dozoru.
- Keď je odšťavovač zapnutý, nikdy nesiahajte prstami ani iným objektom do dávkovacej trubice a hlavnej jednotky. Piest nikdy nenahrádzajte iným objektom. Ak sa chcete vyhnúť nehode, neprikladajte oči k dávkovacej trubici.

Výstraha

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Zariadenie nepoužívajte na nestabilnom alebo nerovnomernom povrchu.
- Pred zapojením zástrčky do elektrickej zásuvky sa uistite, že zariadenie je správne zložené.
- Hneď po použití zariadenie odpojte.
- Po použití zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej zásuvky. Počkajte, kým sa hlavná jednotka a hnací hriadeľ prestanú točiť, a až potom môžete vyberať príslušenstvo z hlavnej jednotky.
- Veľké kusy surovín pokrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice. Pred odšťavovaním z ovocia a zeleniny odstráňte kôstky, jadrá, semiačka a hrubé šupky.
- Piestom nevyvíjajte príliš veľký tlak, pretože by to mohlo ovplyvniť kvalitu odšťavovania a mohli by ste dokonca zastaviť otáčanie hnacieho hriadeľa.
- Farbivá v potravinách môžu zmeniť farbu častí výrobku. Je to bežný jav, ktorý nemá na používanie žiadny vplyv.
- Zariadenie nepoužívajte súvisle dlhšie ako 30 minút. Predĺžite tak životnosť zariadenia.
- Ak sa zariadenie zastaví a neprepne sa automaticky do spätného chodu, ovládací regulátor otočte do vypnutej polohy OFF. Potom zo zariadenia odstráňte suroviny otočením ovládacieho regulátora do polohy spätného chodu REV. Ovládací regulátor prepnite späť do zapnutej polohy ON a znova zapnite zariadenie. Ak je stále upchaté, pred ďalším použitím vyčistite hnací hriadeľ. Ochránite tak zariadenie.
- Aby ste predišli poškodeniu deformáciou teplom, nikdy na vyčistenie všetkých komponentov nepoužívajte vodu teplejšiu ako 60 °C ani mikrovlnnú rúru.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte drôtenky, abrazívne čistiace prostriedky ani agresívne tekutiny ako benzín, alkohol alebo acetón.

EMF

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

3 Prehľad (obr. 1)

①	**Hnací hriadeľ**	⑦	**Náhradný tesniaci krúžok**
②	**Husté sitko**	⑧	**Čistiaca kefka**
③	**Riedke sitko (iba model HR1882)**	⑨	**Hlavná jednotka**
④	**Nádoba na zachytávanie šťavy** A. Výpust na dužinu B. Výpust na šťavu C. Zátka proti kvapkaniu D. Tesniaci krúžok	⑩	**Ovládací regulátor**
⑤	**Nádoba na dužinu**	⑪	**Veko** E. Dávkovacia trubica F. Zásobník
⑥	**Nádoba na džús**	⑫	**Posúvač**

4 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím vyberte všetky časti príslušenstva a dôkladne umyte všetky časti odšťavovača (pozrite si kapitolu „Čistenie“).
Pred začatím používania odšťavovača sa uistite, že sú všetky súčiastky úplne suché.

5 Poskladanie odšťavovača (obr. 2)

Poznámka

- Uistite sa, že tesniaci krúžok je pevne vložený do nádoby na zachytávanie šťavy.
- Ak je tesniaci krúžok nádoby na zachytávanie šťavy starý alebo poškodený, vymeňte ho za náhradný tesniaci krúžok.

1 Pod nádobou na zachytávanie šťavy je gumená podložka. Pred použitím zariadenia sa uistite, že je dobre uložená, aby ste zabránili úniku tekutiny a upchatiu otvoru na odvádzanie dužiny.
2 Zarovnajte značky (▼, ▲) na nádobe na zachytávanie šťavy a hlavnej jednotke. Potom do hlavnej jednotky vložte nádobu na zachytávanie šťavy.
3 Zarovnajte značky na sitku (▼) a nádobe na zachytávanie šťavy a sitko vložte do nádoby.
4 Do sitka vložte hnací hriadeľ.
5 Na nádobu na zachytávanie šťavy položte veko. Veko otočte v smere hodinových ručičiek, kým sa zarovná značka (▲) na nádobe na zachytávanie šťavy so značkou 🔒 na veku.
6 Nádobu na dužinu a nádobu na šťavu umiestnite pod príslušné výpusty.

6 Používanie odšťavovača (obr. 3)

Výstraha

- **Do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani žiadnymi predmetmi.**
- **Ak sa zariadenie zastaví a neprepne sa automaticky do spätného chodu, ovládací regulátor otočte do vypnutej polohy „O“. Potom zo zariadenia odstráňte suroviny otočením ovládacieho regulátora do polohy spätného chodu „↶“. Ovládací regulátor prepnite späť do zapnutej polohy „I“ a znova zapnite zariadenie. Ak je stále upchaté, pred ďalším použitím vyčistite hnací hriadeľ a odstráňte z neho zvyšky potravín. Ochránite tak zariadenie.**

Poznámka

- Zariadenie bude fungovať len v prípade, ak ste správne nasadili všetky súčiastky a ak je veko riadne uzamknuté na nádobe na zachytávanie šťavy.
- Suroviny pokrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice.
- Pre model HR1882: riedke sitko je vhodnejšie na odšťavovanie mäkkého ovocia a zeleniny, ako sú paradajky a bobuľovité plody.
- Počas spracovania môže zariadenie jemne vibrovať. Ide o bežný jav.
- Piestom nevyvíjajte príliš veľký tlak, pretože by to mohlo ovplyvniť kvalitu odšťavovania a mohli by ste dokonca zastaviť otáčanie sitka.
- Aby ste predišli kvapkaniu šťavy na stôl, skôr ako vyberiete nádobu na šťavu spod výpustu na šťavu, uzavrite výpust zátkou proti kvapkaniu.
- Šťavu vypite ihneď po odšťavení. Ak ju určitý čas necháte stáť na vzduchu, šťava stratí chuť aj nutričnú hodnotu.

Tip

- Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú viac šťavy. V odšťavovači môžete spracovávať ovocie ako jablká, hrušky, ananás, hrozno, granátové jablká, pomaranče a melóny a zeleninu ako mrkva, uhorky, paradajky a zeler.
- Pri odšťavovaní veľkého množstva tvrdého ovocia alebo zeleniny, ako mrkva, zeler alebo špenát, sa môže gumená podložka pod nádobou na zachytávanie šťavy roztiahnuť a zariadenie sa môže upchať. Aby ste tomu predišli, ovocie alebo zeleninu pokrájajte na malé kocky alebo kúsky.
- Odstráňte hrubé šupky, napr. z ananásu, pomarančov a granátového jablka. Tenkú kôru alebo šupky ovocia nemusíte odstraňovať.
- Ak chcete odšťavovať kôstkové ovocie, napr. broskyne, slivky alebo čerešne, pred odšťavovaním vyberte kôstky.
- Odšťavovač nie je vhodný na spracovanie veľmi tvrdých a/alebo vláknitých či škrobovitých druhov ovocia a zeleniny, ako napr. cukrovej trstiny. Ovocie, ktoré obsahuje škrob, ako napríklad banány, papája, avokádo, figy a mango, tiež nie je vhodné na spracovanie v odšťavovači. Na spracovanie týchto druhov ovocia použite kuchynský robot alebo mixér.

7 Čistenie (obr. 4)

Výstrahy

- **Pred čistením sa uistite, že zariadenie je vypnuté a sitko sa už netočí.**
- **Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo acetón.**
- **Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.**
- **Sitko nečistite rukami, mohli by ste sa porezať. Použite dodanú kefu.**

Poznámka

- Všetky ostatné časti okrem hlavnej jednotky, veka, piestu a kefy môžete umývať v umývačke riadu.
- Zariadenie utrite mäkkou tkaninou a pred odložením sa uistite, že je čisté a suché.

Tip

- Zariadenie najľahšie očistíte ihneď po použití.
- Špicatým koncom kefy na čistenie vyšpárajte dužinu zaseknutú v odnímateľných častiach.

1 Nádobu na zachytávanie šťavy vyberte z hlavnej jednotky.
2 Nádobu na zachytávanie šťavy vložte do drezu a vyberte z nej odnímateľné časti. Odnímateľné časti rozoberte v nasledujúcom poradí.
   ↳ Vyberte piest.
   ↳ Veko otočte proti smeru hodinových ručičiek, kým sa značka 🔓 zarovná so značkou (▲) na nádobe na zachytávanie šťavy, a veko zložte.
   ↳ Vyberte hnací hriadeľ a sitko.
3 Spod nádoby na zachytávanie šťavy vyberte gumenú podložku a pomocou špicatého konca kefy na čistenie vyšpárajte zvyšky surovín z výpustu na dužinu.
4 Špicatým koncom kefy na čistenie vyšpárajte dužinu zo sitka.
5 Oddeliteľné súčiastky očistite dodanou kefou vo vlažnej vode s malým prídavkom saponátu a opláchnite ich pod tečúcou vodou.
6 Hlavnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

8 Recyklácia

Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Prispejete tak k ochrane životného prostredia.



9 Záruka a servis

Ak sa vyskytne problém, potrebujete servisný zásah alebo doplnkové informácie, navštívte stránku www.philips.com/support alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine.

Slovenščina

1 Vaš sokovnik

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu!
Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu www.philips.com/welcome. Pred namestitvijo in uporabo enote natančno preberite ta uporabniški priročnik. Shranite ga za poznejšo uporabo.

2 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Glavne enote sokovnika ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino in je ne spirajte pod tekočo vodo. Očistite jo samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden sokovnik priključite v električno omrežje, preverite, ali na sokovniku navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne priključujte na zunanje časovno stikalo, da ne povzročite nevarnosti.
- Sokovnik vključite samo v ozemljeno omrežno vtičnico. Vtikač mora biti pravilno vstavljen v omrežno vtičnico.
- Poškodovani napajalni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje, da se izognete nevarnosti.
- Če na cedilu, pogonski osi ali nastavkih opazite razpoke ali znake poškodovanja, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščeni servis. Delov aparata ne menjajte sami.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba,ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otrokom zaradi varnosti ne dovolite, da bi se igrali z aparatom.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok. Napajalni kabel naj ne visi preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.
- Da preprečite kratek stik ali električni udar, morate imeti suhe roke, ko vtikač vključite v napajalno vtičnico in vklopite aparat.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- V kanal za polnjenje in glavno enoto ne segajte s prsti ali drugim predmetom, ko sokovnik deluje. Namesto potiskala ne uporabljajte drugega predmeta. Oči ne približujte kanalu za polnjenje, da se izognete nesrečam.

Pozor

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparata ne uporabljajte na nestabilni ali neravni površini.
- Preden vtikač vključite v napajalno vtičnico, preverite, ali je aparat pravilno sestavljen.
- Po uporabi aparat takoj izključite iz električnega omrežja.
- Aparat po uporabi izklopite in izključite iz napajalne vtičnice. Počakajte, da se glavna enota in pogonska os ustavita, preden odstranite nastavke iz glavne enote.
- Večje sestavine narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje. Pred iztiskanjem soka odstranite koščice, peške, semena in debelo lupino sadja in zelenjave.
- Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ker to lahko vpliva na kakovost soka in lahko celo zaustavi pogonsko os.
- Prehranska barvila lahko povzročijo razbarvanje sestavnih delov. To je povsem normalno in ne vpliva na uporabo.
- Aparata ne pustite neprekinjeno delovati dlje kot 30 minut. S tem zagotovite optimalno življenjsko dobo aparata.
- Ko je aparat ustavljen in ne more samodejno spremeniti smeri delovanja, regulator obrnite na položaj OFF. Nato regulator obrnite na položaj REV, da iz njega odstranite sestavine. Regulator obrnite na ON, če aparat želite ponovno uporabljati. Če je še vedno blokiran, pred ponovno uporabo očistite pogonsko os. S tem zaščitite aparat.
- Da preprečite poškodovanje zaradi toplotne deformacije, za čiščenje vseh delov ne uporabljajte vode s temperaturo nad 60 °C ali mikrovalovne pečice.
- Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so bencin, alkohol in aceton.

EMF

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

3 Pregled (sl. 1)

①	Pogonska os	⑦	Rezervni tesnilni obroček
②	Fino cedilo	⑧	Ščetka za čiščenje
③	Grobo cedilo (samo HR1882)	⑨	Glavna enota
④	Zbiralnik za sok A. Dulec za tropine B. Dulec za sok C. Vtič proti kapljanju D. Tesnilni obroček	⑩	Regulator
⑤	Posoda za tropine	⑪	Pokrov E. Kanal za polnjenje F. Pladenj
⑥	Vrč za sok	⑫	Potiskalo

4 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo odstranite vse nastavke in temeljito očistite dele sokovnika (oglejte si poglavje »Čiščenje«).
Pred začetkom uporabe sokovnika se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

5 Sestavljanje sokovnika (sl. 2)

Opomba

- Tesnilni obroček mora biti trdno vstavljen v zbiralnik za sok.
- Če je tesnilni obroček na zbiralniku za sok obrabljen ali poškodovan, ga zamenjajte z rezervnim tesnilnim obročkom.

1. Pod zbiralnikom za sok je gumijasta blazinica. Pred uporabo aparata preverite, ali je trdno priključen, da preprečite puščanje ali zamašitev odprtine za tropine.
2. Poravnajte oznaki (▼, ▲) na zbiralniku za sok in glavni enoti. Nato zbiralnik za sok vstavite v glavno enoto.
3. Poravnajte oznake na cedilu (▼) in zbiralniku za sok, nato pa cedilo vstavite v zbiralnik za sok.
4. Pogonsko os namestite v cedilo.
5. Na zbiralnik za sok namestite pokrov. Pokrov obrnite v desno, da je oznaka (▲) na zbiralniku za sok poravnana z oznako 🔒 na pokrovu.
6. Posodo za tropine in vrč za sok postavite pod ustrezna dulca.

6 Uporaba sokovnika (sl. 3)

Pozor

- **V kanal za polnjenje ne segajte s prsti ali drugimi predmeti.**
- **Ko je aparat ustavljen in ne more samodejno spremeniti smeri delovanja, regulator obrnite na položaj za izklop "O". Nato regulator obrnite na položaj za obratno delovanje "✓", da iz njega odstranite sestavine. Regulator obrnite na "I", če aparat želite ponovno uporabljati. Če je še vedno blokiran, pred ponovno uporabo očistite pogonsko os in odstranite ostanke hrane. S tem zaščitite aparat.**

Opomba

- Aparat bo deloval le, če ste pravilno namestili vse sestavne dele in če je pokrov pravilno pritrjen z zbiralnikom za sok.
- Sestavine narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje.
- Pri modelu HR1882 je grobo cedilo primernejše za iztiskanje soka iz mehkega sadja ali zelenjave, kot so paradižnik in jagode.
- Aparat se med obdelovanjem lahko rahlo trese. To je običajno.
- Ne pritiskajte preveč na potiskalo, ker lahko tako poslabšate kakovost končnega rezultata ali celo povzročite zaustavitev delovanja cedila.
- Da sok ne bo kapljal na mizo, v odvod za sok vstavite vtič proti kapljanju, preden vrč za sok odstranite izpod odvoda za sok.
- Sok popijte takoj, ko ga iztisnete. Če ga boste pustili nekaj časa stati na zraku, bo izgubil svoj okus in hranljivo vrednost.

Nasvet

- Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujeta več soka. S sokovnikom lahko obdelate sadje, kot so jabolka, hruške, ananas, grozdje, granatno jabolko, pomaranče in melone, ter zelenjavo, kot so korenje, kumare, paradižnik in stebla zelene.
- Pri iztiskanju soka iz večje količine trdega sadja ali zelenjave, kot so korenje, stebla zelene in špinača, se gumijasta blazinica na zbiralniku za sok lahko odpre, aparat pa se blokira. To preprečite tako, da sadje ali zelenjavo narežete na manjše kocke ali koščke.
- Odstranite debelo lupino, na primer pri ananasu, pomarančah in granatnih jabolkih. Drobnih lupin ali luščin ni treba odstranjevati.
- Če želite iztisniti sok iz sadja s koščicami, kot so breskve, češnje in jagode, najprej odstranite koščice.
- Sokovnik ni primeren za obdelavo zelo trdega in/ali vlaknastega/škrobnega sadja ali zelenjave, kot je sladkorni trs. Sadje, ki vsebuje škrob, kot so banane, papaje, avokado, fige in mango, ni primerno za obdelavo v sokovniku. Za obdelavo teh vrst sadja uporabite multipraktik ali mešalnik.

7 Čiščenje (sl. 4)

Svarila

- **Pred čiščenjem zagotovite, da je aparat izklopljen in da se cedilo ne vrti.**
- **Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.**
- **Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali spirajte pod pipo.**
- **Cedila ne čistite z rokami, da se ne porežete. Za to uporabite priloženo ščetko.**

Opomba

- V pomivalnem stroju lahko operete vse dele razen glavne enote, pokrova, potiskala in ščetke.
- Aparat obrišite z mehko krpo in zagotovite, da je pred shranjevanjem čist in suh.

Nasvet

- Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi.
- S koničastim delom ščetke odstranite tropine, ki so se zagozdile v snemljivih delih.

1. Zbiralnik za sok odstranite iz glavne enote.
2. Zbiralnik za sok postavite v lijak in iz njega odstranite snemljive dele. Snemljive dele razstavite v naslednjem zaporedju.
   - ↳ Odstranite potiskalo.
   - ↳ Pokrov obrnite v levo, da je oznaka 🔓 poravnana z oznako (▲) na zbiralniku za sok, in odstranite pokrov.
   - ↳ Odstranite pogonsko os in cedilo.
3. Izključite gumijasto blazinico pod zbiralnikom za sok in koničastim delom ščetke odstranite delce hrane v odprtini za tropine.
4. S koničastim delom ščetke odstranite tropine v cedilu.
5. Snemljive dele očistite s čistilno krpo v topli vodi z nekaj tekočega čistila in sperite pod tekočo vodo.
6. Glavno enoto očistite z vlažno krpo.

8 Recikliranje

Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k varovanju okolja.

9 Garancija in servis

Če imate težavo, potrebujete servis ali informacije, obiščite spletno stran www.philips.com/support ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Srpski

1 Vaš sokovnik

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips!
Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome. Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik pre instaliranja i upotrebe aparata. Sačuvajte ga za buduće potrebe.

2 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nemojte da uranjate glavnu jedinicu sokovnika u vodu ili neku drugu tečnost i nemojte da je ispirate pod slavinom. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja proverite da li napon naveden na sokovniku odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Nemojte da povezujete aparat na spoljni tajmer da biste sprečili opasnost.
- Sokovnik uključujte samo u uzemljenu utičnicu. Uvek proverite da li je utikač čvrsto umetnut u utičnicu.
- Vodite računa da oštećen kabl za napajanje uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja na situ, pogonskoj osovini ili dodacima, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips. Nemojte sami da menjate delove aparata.
- Deca ne smeju da koriste aparat.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju opasnosti.
- Nemojte da dozvolite deci da se igraju aparatom radi njihove bezbednosti.
- Aparat i kabl za napajanje držite van domašaja dece. Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola na kojem stoji aparat.
- Da biste sprečili da dođe do kratkog spoja ili strujnog udara, proverite da li su vam ruke suve pre nego što priključite utikač u zidnu utičnicu i uključite aparat.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Nikada nemojte da posežete prstima ili predmetom u otvor za punjenje niti u glavnu jedinicu dok sokovnik radi. Nikada nemojte da koristite nikakve predmete umesto potiskivača. Držite oči dalje od otvora za punjenje da biste izbegli nezgode.

Opomena

- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nemojte da koristite ovaj aparat na nestabilnoj ili neravnoj površini.
- Pre nego što priključite utikač u zidnu utičnicu proverite da li je aparat pravilno sklopljen.
- Nakon svake upotrebe, odmah isključite aparat.
- Isključite aparat i utikač iz zidne utičnice nakon upotrebe. Sačekajte da glavna jedinica i pogonska osovina prestanu da se okreću, a zatim izvadite dodatke iz glavne jedinice.
- Iseckajte velike sastojke na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje. Uklonite koštice, srca, semenke i debelu koru sa voća ili povrća pre ceđenja.
- Nemojte previše da pritiskate potiskivač jer to može da utiče na kvalitet krajnjeg rezultata, a može čak da izazove i zaustavljanje pogonske osovine.
- Boja hrane može da izazove promenu boje komponenata. Ovo je normalno i ne utiče na upotrebu.
- Nemojte uzastopno da koristite aparat duže od 30 minuta. Time produžavate vek trajanja aparata.
- Kada je aparat zaustavljen i ne može automatski da se okreće u obrnutom smeru, okrenite regulator u položaj OFF (Isključeno). Zatim okrenite regulator u položaj REV (Obrnuto) da biste uklonili sastojke iz aparata. Regulator ponovo okrenite u položaj ON (Uključeno) da biste koristili aparat. Ako je i dalje blokiran, očistite pogonsku osovinu pre ponovne upotrebe. Svrha ovoga je zaštita aparata.
- Da biste sprečili oštećenja izazvana deformisanjem usled toplote, za čišćenje komponenti nikada nemojte da koristite vodu čija je temperatura preko 60 °C niti mikrotalasnu pećnicu.
- Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučiće za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin, alkohol ili aceton.

EMF

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenljivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

3 Pregled (sl. 1)

①	Pogonska osovina	⑦	Rezervni zaptivni prsten
②	Fino sito	⑧	Četka za čišćenje
③	Grubo sito (samo HR1882)	⑨	Glavna jedinica
④	Posuda za sakupljanje soka A. Grlić za pulpu B. Grlić za sok C. Čep protiv kapljanja D. Zaptivni prsten	⑩	Regulator
⑤	Spremište za pulpu	⑪	Poklopac E. Otvor za punjenje F. Trej
⑥	Bokal za sok	⑫	Potiskivač

4 Pre prve upotrebe

Izvadite sve dodatke i temeljno očistite delove sokovnika pre prve upotrebe (pogledajte poglavlje „Čišćenje").
Proverite da li su svi delovi potpuno suvi pre početka korišćenja sokovnika.

5 Sklapanje sokovnika (sl. 2)

Napomena

- Proverite da li je zaptivni prsten bezbedno umetnut u posudu za sakupljanje soka.
- Ako je zaptivni prsten na posudi za sakupljanje soka star ili oštećen, zamenite ga rezervnim zaptivnim prstenom.

1. Ispod posude za sakupljanje soka nalazi se gumena podloga. Pre upotrebe aparata proverite da li je bezbedno postavljen da biste izbegli curenje ili sprečili blokiranje izlaza za pulpu.
2. Poravnajte indikatore (▼, ▲) na posudi za sakupljanje soka i na glavnoj jedinici. Zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.
3. Poravnajte indikatore na situ (▼) sa indikatorima na posudi za sakupljanje soka, a zatim stavite sito u posudu za sakupljanje soka.
4. Stavite pogonsku osovinu u sito.
5. Stavite poklopac na posudu za sakupljanje soka. Okrećite poklopac u smeru kretanja kazaljke na satu dok indikator (▲) na posudi za sakupljanje soka i 🔒 na poklopcu ne budu poravnati.
6. Stavite spremište za pulpu i bokal za sok ispod grlića, tim redosledom.

6 Upotreba sokovnika (sl. 3)

Opomena

- **Nikada ne gurajte prste niti predmete u otvor za punjenje.**
- **Kada je aparat zaustavljen i ne može automatski da se okreće u obrnutom smeru, okrenite regulator u položaj za isključeno „O". Zatim okrenite regulator u položaj za obrnuto „✓" da biste uklonili sastojke iz aparata. Regulator ponovo okrenite u položaj „I" da biste koristili aparat. Ako je i dalje blokiran, očistite pogonsku osovinu i uklonite ostatke hrane sa nje pre ponovne upotrebe. Svrha ovoga je zaštita aparata.**

Napomena

- Aparat će funkcionisati isključivo ako su svi delovi propisno sastavljeni i ako je poklopac propisno fiksiran na posudu za sakupljanje soka.
- Iseckajte sastojke na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje.
- Za HR1882: grubo sito je pogodnije za ceđenje mekog voća ili povrća poput paradajza i bobičastog voća.
- Aparat može malo da vibrira tokom obrade. To je normalno.
- Nemojte previše da pritiskate potiskivač jer to može da utiče na kvalitet krajnjeg rezultata, a može čak da izazove i zaustavljanje sita.
- Da biste sprečili kapanje soka na sto, umetnite čep protiv kapljanja u izlaz za sok pre nego što sklonite bokal za sok ispod izlaza.
- Popijte sok odmah nakon ceđenja. Ako sok neko vreme bude izložen vazduhu, izgubiće na ukusu i hranljivoj vrednosti.

Savet

- Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. U sokovniku možete da obrađujete voće poput jabuke, kruške, ananasa, grožđa, nara, pomorandže i dinje, kao i povrće poput šargarepe, krastavca, paradajza i stabljika celera.
- Prilikom ceđenja velike količine tvrdog voća ili povrća poput šargarepe, stabljika celera i spanaća, gumena podloga na posudi za sakupljanje soka može da se otvori, čime će se aparat blokirati. Da biste izbegli ovu situaciju, iseckajte voće ili povrće na male kocke ili komade.
- Uklonite debelu koru, na primer sa ananasa, pomorandži i nara. Ne morate da skidate tanku koru ili kožice.
- Ako želite da cedite voće sa košticama, kao što su breskve, šljive ili trešnje, uklonite košticu pre ceđenja.
- Sokovnik nije pogodan za obradu vrlo čvrstog i/ili vlaknastog, odnosno voća i povrća koje sadrži skrob, kao što je šećerna trska. Voće koje sadrži skrob, kao što su banane, papaja, avokado, smokve i mango, takođe nije pogodno za obradu pomoću sokovnika. Koristite multipraktik ili blender za obradu tog voća.

7 Čišćenje (sl. 4)

Oprez

- **Pre čišćenja proverite da li je aparat isključen i da li je sito prestalo da se okreće.**
- **Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.**
- **Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode.**
- **Nemojte da čistite sito rukama da biste izbegli posekotine. U tu svrhu koristite priloženu četku.**

Napomena

- Osim glavne jedinice, poklopca, potiskivača i četke, svi drugi delovi mogu da se peru u mašini za sudove.
- Obrišite aparat mekanom krpom i proverite da li je čist i suv pre odlaganja.

Savet

- Aparat ćete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon korišćenja.
- Koristite zašiljeni kraj četke za čišćenje kako biste uklonili pulpu koja se zaglavila u pokretnim delovima.

1. Uklonite posudu za sakupljanje soka iz glavne jedinice.
2. Odnesite posudu za sakupljanje soka do sudopere i uklonite odvojive delove iz nje. Rasklopite odvojive delove sledećim redosledom.
   - ↳ Izvadite potiskivač.
   - ↳ Okrećite poklopac u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu dok 🔓 ne bude poravnato sa indikatorom (▲) na posudi za sakupljanje soka, a zatim skinite poklopac.
   - ↳ Izvadite pogonsku osovinu i sito.
3. Odvojite gumenu podlogu ispod posude za sakupljanje soka i pomoću zašiljenog kraja četke za čišćenje uklonite ostatke hrane iz izlaza za pulpu.
4. Koristite zašiljeni kraj četke za čišćenje kako biste uklonili pulpu iz sita.
5. Očistite odvojive delove pomoću priložene četke za čišćenje, u toploj vodi sa malo deterdženta za sudove i isperite ih pod mlazom vode.
6. Glavnu jedinicu očistite vlažnom krpom.

8 Recikliranje

Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom prikupljalištu za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

9 Garancija i servis

Ako imate problem, potreban vam je servis ili informacije, pogledajte www.philips.com/support ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

1 Ваша соковижималка

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips!
Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome. Перед тим як встановлювати і використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача. Зберігайте його для майбутньої довідки.

2 Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Не занурюйте головний блок соковижималки у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення використовуйте лише вологу ганчірку.

Увага!

- Перед тим як під'єднувати соковижималку до електромережі, перевіряйте, чи збігається напруга, вказана на ній, із напругою в електромережі.
- Щоб попередити небезпечні ситуації, не під'єднуйте пристрій до зовнішнього таймера.
- Під'єднуйте соковижималку лише до заземленої розетки. Завжди перевіряйте, чи штекер зафіксовано в розетці належним чином.
- Для уникнення небезпеки пошкоджений кабель живлення має заміняти компанія Philips, сервісний центр, уповноважений Philips, або фахівці з належною кваліфікацією.
- У разі виявлення тріщин на ситі, привідному валу чи будь-якого пошкодження іншого приладдя припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips. Не проводьте самостійно заміни частин пристрою.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям.
- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- З міркувань безпеки не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте пристрій і шнур живлення подалі від дітей. Стежте за тим, щоб шнур живлення не звисав із краю столу, де стоїть пристрій.
- Щоб попередити коротке замикання або ураження електричним струмом, штепсель у розетку та перемикач на пристрої потрібно вмикати сухими руками.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Категорично заборонено вставляти пальці чи будь-які предмети в отвір для подачі та головний блок, коли соковижималка працює. Ніколи не використовуйте будь-які інші предмети замість штовхача. Щоб уникнути травмування очей, не нахиляйтеся над отвором подачі.

Увага

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Не використовуйте цей пристрій на нестійкій чи нерівній поверхні.
- Перш ніж вмикати штепсель у розетку, переконайтеся, що пристрій правильно зібрано.
- Одразу ж після використання від'єднайте пристрій від мережі.
- Після використання вимкніть та від'єднайте пристрій від розетки. Будь-яке приладдя можна знімати з головного блока лише після того, як головний блок і привідний вал повністю зупиняться.
- Поріжте великі продукти на шматки відповідно до розміру отвору для подачі. Перш ніж починати витискання соку, видаліть із фруктів або овочів кісточки, серцевину, зернята та почистьте товсту шкірку.
- Не тисніть на штовхач надто сильно, оскільки це може вплинути на якість соку та, навіть, спричинити зупинку приводного валу.
- Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору. Це нормально і не впливає не використання.
- Пристрій не повинен працювати без зупинки більше 30 хвилин. Це допоможе подовжити термін експлуатації пристрою.
- Якщо пристрій зупинився, а автоматичного зворотного ходу не виникає, встановіть регулятор у положення OFF. Потім встановіть регулятор у положення REV, щоб видалити продукти з пристрою. Щоб продовжити користуватися пристроєм, встановіть регулятор у положення ON. Якщо пристрій не вдалося розблокувати, перш ніж продовжити користуватися ним, потрібно прочистити привідний вал. Це допоможе зберегти пристрій у справному стані.
- Щоб попередити пошкодження внаслідок теплової деформації, для миття будь-яких компонентів категорично заборонено використовувати воду із температурою понад 60 °C або мікрохвильову піч.
- Не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин, спирт чи ацетон.

ЕМП

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

3 Огляд (мал. 1)

①	Привідний вал	⑦	Запасне ущільнююче кільце
②	Дрібне сито	⑧	Щітка для чищення
③	Грубе сито (лише HR1882)	⑨	Головний блок
④	Збирач соку A. Носик для м'якоті B. Носик для соку C. Корок для попередження витікання D. Ущільнююче кільце	⑩	Регулятор
⑤	Збирач м'якоті	⑪	Кришка E. Отвір для подачі F. Лоток
⑥	Глек для соку	⑫	Штовхач

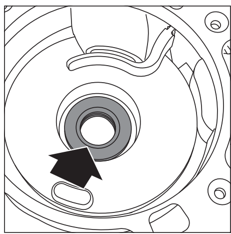
4 Перед першим використанням

Перед першим використанням соковижималки вийміть із неї все приладдя та ретельно промийте всі частини пристрою (див. розділ «Чищення»).
Перед тим як використовувати соковижималку, перевірте, чи всі частини сухі.

5 Збирання соковижималки (мал. 2)

Примітка

- Упевніться, що ущільнююче кільце належним чином встановлене у збирач соку.



- Якщо ущільнююче кільце на збирачі соку зносилося або пошкоджене, замініть його запасним.

1 Під збирачем соку є гумова підкладка. Перш ніж починати користуватися пристроєм, упевніться, що її щільно вкладено, щоб попередити витікання соку або забивання отвору для виведення м'якоті.
2 Сумістіть позначки (▼, ▲) на збирачі соку і головному блоці. Потім вставте збирач соку в головний блок.
3 Сумістіть позначки на ситі (▼) і на збирачі соку, після чого встановіть сито у збирач соку.
4 Встановіть у сито привідний вал.
5 Накрийте збирач соку кришкою. Поверніть кришку за годинниковою стрілкою, щоб позначка (▲) на збирачі соку та 🔒 на кришці збіглися.
6 Встановіть збирач м'якоті та глек для соку під відповідні носики.

6 Використання соковижималки (мал. 3)

Увага

- **Ніколи не встромляйте пальці чи інші об'єкти в отвір подачі.**
- **Якщо пристрій зупинився, а автоматичного зворотного ходу не виникає, встановіть регулятор у положення вимкнення "O". Потім встановіть регулятор у положення зворотного ходу "↶" для видалення продуктів із пристрою. Щоб продовжити користуватися пристроєм, встановіть регулятор у положення "I" знову. Якщо пристрій залишається заблокованим, перш ніж продовжувати користуватися ним, почистіть привідний вал та видаліть залишки продуктів. Це допоможе зберегти пристрій у справному стані.**

Примітка

- Пристрій працюватиме лише тоді, коли всі частини буде правильно зібрано, а кришку правильно зафіксовано на збирачі соку.
- Поріжте продукти на шматки відповідно до розміру отвору для подачі.
- Для моделі HR1882: грубе сито краще підходить для обробки м'яких фруктів чи овочів (наприклад, помідорів та ягід).
- Під час роботи пристрій може злегка вібрувати. Це нормально.
- Не тисніть на штовхач надто сильно, адже це може вплинути на якість кінцевого результату і, навіть, спричинити зупинку сита.
- Щоб сік не капав на стіл, вставте корок для попередження витікання у вихідний отвір для соку, перш ніж забирати глек з-під соковижималки.
- Пийте сік одразу ж після приготування. Під дією повітря через деякий час сік втрачає смак і харчову цінність.

Порада

- Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. У соковижималці можна переробляти такі фрукти, як яблука, груші, ананаси, виноград, гранати, апельсини та дині, а також такі овочі, як морква, огірки, помідори, стебла селери.
- У випадку переробки великої кількості твердих фруктів або овочів (наприклад, моркви, стебел селери та шпинату) гумова підкладка на збирачі соку може піднятися, що може спричинити блокування пристрою. Щоб попередити таку ситуацію, фрукти або овочі потрібно різати на дрібні кубики або шматочки.
- Потрібно знімати товсту шкірку, наприклад, із ананасів, апельсинів та гранату. Знімати тонку шкірку з продуктів не потрібно.
- У разі витискання соку з фруктів із кісточками (наприклад, із персиків, слив або вишень) потрібно попередньо видалити з них кісточки.
- Соковижималка не підходить для отримання соку з дуже твердих та/або волокнистих фруктів/фруктів з крохмалем або таких овочів, як цукрова тростина. Крім того, у соковижималці не можна обробляти фрукти, які містять крохмаль, зокрема, банани, папайю, авокадо, фіги та манго. Для переробки цих фруктів використовуйте кухонний комбайн або блендер.

7 Очищення (мал. 4)

Увага

- **Перед чищенням пристрій слід обов'язково вимкнути та дочекатися повної зупинки обертання сита.**
- **Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.**
- **Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.**
- **Щоб не порізати пальці, не чистьте сито руками. Для скористайтеся щіточкою, яка входить у комплект.**

Примітка

- Усі частини, окрім головного блока, зокрема, кришку, штовхач та щіточку можна мити у посудомийній машині.
- Перш ніж відкладати пристрій на зберігання, протріть його м'якою ганчіркою та упевніться, що він чистий і сухий.

Порада

- Пристрій легше чистити одразу ж після використання.
- Загостреним кінцем щіточки для чищення можна вийняти м'якоть, яка застрягла на знімних частинах.

1 Зніміть збирач соку із головного блока.
2 Поставте збирач соку в раковину та від'єднайте від нього всі знімні частини. Знімати знімні частини потрібно в описаному нижче порядку.
↳ Вийміть штовхач.
↳ Поверніть кришку проти годинникової стрілки, щоб позначення 🔓 збіглося із позначкою (▲) на збирачі соку, та зніміть кришку.
↳ Вийміть привідний вал і сито.
3 Зніміть гумову підкладку з-під збирача соку, а загостреним кінцем щіточки для чищення вийміть залишки продуктів з отвору для виведення м'якоті.
4 Загостреним кінцем щіточки для чищення можна почистити сито від м'якоті.
5 За допомогою щіточки з комплекту почистіть знімні деталі в теплій воді з миючим засобом і сполосніть водою з-під крана.
6 Головний блок протріть вологою ганчіркою.

8 Утилізація

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля.



9 Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support чи зверніться у Центр обслуговування клієнтів Philips у своїй країні.